HELVECIA

Nueva Helvecia, Sábado 27 de Enero de 1940

EDICION DE 14 PAGINAS

Suscripcion mensual . $ 0.50
Suscripción anual . . $ 6.00
. . adelantada » 5.00

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

AÑO XXVII. — Num 2536 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador ARTURO STUTZ

Pavimento de Nueva Helvecia

Una buena noticia

Estamos en condiciones de adelantar una noticia que sin duda ha de ser recibida con general beneplácito por toda la población de nuestra Villa: se refiere a las gestiones que se realizan conducentes a lograr para Nueva Helvecia una obra que es insistentemente reclamada y que constituye una improrrogable necesidad: el pavimento de sus calles.

Efectivamente: aprovechando la visita a esta localidad del Diputado Nacional por Colonia señor Eofelio De Doviitis y del Intendente Municipal del Departamento señor Arturo Borrát Viera, el presidente de la Comisión Pro Pavimento de Nueva Helvecia Dr. Daniel Armand Ugón conjuntamente con otro integrante de dicha comisión cuyo nombre no conocemos entrevistaron a los mencionados hombres de Gobierno a quienes abordaron acerca del problema que tanto interesa a la Villa y que actualmente se ha constituído en el tema obligado, sin excepción, de todos los vecinos de Nueva Helvecia y sus contornos el pavimento.

De la entrevista a que hemos hecho mención y cuyo comentario sintetizamos hoy, prometiendo ocuparnos mes extensamente una vez que conozcamos mayores detalles, ha surgido al parecer, la formal promesa de que el asunto se halla en vías de convertirse en una pronta realidad.—Según nuestro informante, en la entrevieta mantenida, los prestigiosos y dinámicos representantes de nuestra Villa habrían obtenido tambien halagadoras referencias con respecto a las obras de aguas corrientes o que se haría, desde luego, previamente al pavimento.

Tal lo que sintéticamente podemos adelantar a nuestros lectores, seguros de que la novedad ha de producir unánime buena impresión.—Asimismo, nos permitimos anticipar a nuestro lectores el franco optimismo con que, en esta oportunidad, vemos el viejo y siempre debatido asunto del pavimento de nuestras calles.

Nuestro próximo anuncio será de su conveniencia

Léalo

CASA HOFFMANN

LA ESTAMPA DE HOY

Dar la Vida

Si dar la vida, como lo hace una madre, significa un esfuerzo heróico, dar su sangre para salvar otra vida, es propio de seres vaciados en el molde de la más augusta de todas las virtudes y sacrificios: humanos. La muerte, aunque sea una ineludible necesidad de la existencia, puede apartarse de nuestro camino mediante la bondadosa rienda de un semejante que abre sus venas en soberano gesto de solidaridad y de amor al prójimo para que, mediante el dolor de una herida el líquido salvador lleve al moribundo en el último trance, la energía y el vigor para recobrar su salud. Y esos actos de verdadera piedad, de intenso amor a los seres que ya están en las fronteras heladas del más allá, no son vulgares, pues para dar la vida es necesario poseer en grado máximo la más alta de todas las virtudes humanas: el amor sincero al prójimo. Y cuando un semejante, un desconocido, pleno de salud y de felicidad se enfrenta voluntariamente ante la agonía de un enfermo que por su vitalidad ya no alienta su organismo en derrota, y se abre las venas para dejar correr su sangre hasta el sacrificio, puede creerse que se está frente a un gesto de heroísmo propio de dioses o de mártires. Conocemos a una joven señora que acaba de ofrecer su sangre para salvar una vida. Lo hizo así generosamente, sin poses teatrales, ni reclamos afligentes en la soledad de una *cuchia* de hospital. Ahí va por las calles reintegrada a la alegría plena de la salud, una madre que lleva su sangre. Le debe la vida y sobre todo, el derecho de sentirse feliz.

Destacamos este gesto divino de amor al caído y lo divulgamos a todos los horizontes, como un precioso ejemplo de solaridad humana. Las madres dan la vida a un ser. Pero hay otras madres que dan su sangre para salvar una vida en peligro de muerte. Son dos formas grandiosas de esparcir por los caminos de nuestro destino, un destrello de luz sobre las tinieblas del infortunio y del dolor!

J. Paseyro y Monegal.

Enero de 1940.

Nos quedamos sin CARNAVAL

Una lamentable omisión de la Junta Local

Es realmente lamentable lo que ha ocurrido (o por mejor decir, lo que no ha ocurrido) con respecto a las próximas fiestas de Carnaval.

Este año la población de nuestra Villa no podrá disfrutar siquiera de los más mínimos festejos característicos en el efímero reinado del dios momo, por cuanto no se han organizado, oficialmente ninguna clase de actos o festejos que pudieran tener significación o suponer al menos una mínima atracción entre nosotros.

Efectivamente. Hasta el momento de escribir estas líneas no se ha designado ninguna comisión que pudiera propiciar o patrocinar algún acto que pudiera proporcionar a la población siquiera la menor recreación propia de tales fiestas.

La Junta local, parece haber omitido tan elemental deber de sociabilidad, al no designar ninguna comisión que podría muy bien haber organizado algunos festejos. En verdad, resulta censurable esta omisión de la Junta. Seguramente en los días de carnaval se ha de producir el éxodo de una gran parte de nuestra población hacia otras localidades vecinas donde se efectuarán festejos. El comercio local, que debe merecer protección especialísima en circunstancias como éstas, estará privado de todo derecho al expresar su censura sobre esta evidente negligencia de la Junta que es, al fin, nuestro «Gobierno» y quien debió, desde luego, tomar la iniciativa en este asunto del carnaval.

Como decimos, pues, al principio, es lamentable lo que ha ocurrido.

El agiotismo de la U.T.E.

Unánime censura

Los más caracterizados órganos de publicidad Montevideanos, han dado a conocer reiteradamente, que la Usina Eléctrica y Teléfonos del Estado ha obtenido en el transcurso del año pasado, una ganancia superior a los tres millones de pesos.

La novedad resulta en verdad grata para todo aquel que desea la prosperidad de los organismos públicos de nuestro país.

Sin embargo, el asunto tiene su parte de ingratitud, pues por lo mismo que la prosperidad de este importante Ente del Estado es tan manifiesta y tan considerable, la población nacional tiene derecho a reclamar que los beneficios obtenidos representen también un beneficio para la colectividad, al fin de cuentas la única «productora» de esos fabulosos superávits. La población, entonces, tiene legítimo derecho a aspirar y exigir que en mérito a los tales beneficios obtenidos por la U. T. E. sean contempladas sus clamorosas reclamaciones en el sentido de que sean reducidas las abusivas tarifas que por conceptos de energía eléctrica paga el pueblo.

Hasta la fecha, deplorablemente, nada hace suponer que la U.T.E abrigue esas intensiones.

Es de confiar, no obstante, que de una vez se tengan en cuenta tan legítimos reclamos. La propiedad de un organismo del Estado debe traducirse, también, en beneficio público. La Usina Eléctrica no tiene derecho a ser un comerciante más, que usufructúa en su exclusivo beneficio la utilidad que produce el consumo nacional.

El país entero espera, pués, que cese de una vez el hasta ahora criticable agiotismo de la U. T. E.

No ha lugar

Se nos ha remitido, solicitándosenos su publicación una extensa nota de la Intendencia Municipal de Colonia en que descarga la culpa de la falta de obras en el departamento, sobre las «espaldas» de la Junta, lo que considera que ha obstruccionado sus buenas intenciones. Y, como si esta larga nota fuera poco, nos llega tambien de parte de la Junta la réplica de rigor a lo dicho por la Intendencia.

Demás está decir, que ni una y otra carta publicamos. Consideramos completamente fúera de lugar y de total desinterés público.

No se vá a confundir la opinión públics con palabras. El pueblo no necesita ni votó a quien le escribiera cartas, el pueblo votó un Intendente y una Junta, para que trabajen en armonía como corresponde haciendo obras para el departamento.

Lo demás son chácharas que no interesan.

De ahí, que contestemos a la Intendencia y la Junta, con las palabras del epígrafe.

ESTE INACABABLE ANDAR...

¡Andar! ¡Siempre andar, surcando
la gran cruz de mil caminos
y el peso de mil destinos
sobre el corazón llevando...!

¡Andar! ¡Siempre andar andando
y, gran señor...? Hasta cuándo
este inacabable andar?...

¡Andar!...¡Destinos!...¡Caminos!...

En el alma una agonía,
una pena, una ansiedad
y un deseo enorme, santo,
infinito de llegar...!

Una cruel melancolía,
un gran deseo de llegar
y hoy, mañana y otro día
señalando:—¡Más allá!

¡Andar! ¡Siempre andar andando:
Y, gran señor...¿Hasta cuando
éste inacabable andar?...

Lorenzo Angel Grosso.

Los vecinos se quejan...

Vecinos de las inmediaciones del Barrio Paso Mugglio, nos hacen llegar su queja —justificada por cierto— ante la actitud de los encargados de la limpieza pública de la villa, que han elegido como lugar para depositar los resíduos, un predio próximo al lugar conocido por el Parque Frey.

Como no escapa a ningun criterio, el lugar elegido, es por demás impropio de manera especial en la estación actual, ya que la descomposición de dichos resíduos, despide un olor nauseabundo que es traído por la brisa hacia el mencionado Barrio.

No escapará a ningún criterio que estos olores fétidos, pueden ser causa de males graves, al punto de decretar una epidemia en aquel lugar, que desde luego significaría mucho para la salud pública.

Esto sin argumentar de que a los numerosos turistas que buscan aquel lugar como punto de recreo, no es muy agradable la impresión que les produce este basurero en las proximidades del puente Mugglio.

Creemos que se estaría a tiempo de subsanar este error en que se ha incurrido, y que como decimos puede ser de fatales consecuencias, poniendo la Junta un poco de buena voluntad de su parte.

La tierra de Caín

Sigue manchándose con la sangre de Abel la abierta e inmensa llanura de la vieja europa. Al dolor de los pechos heridos por la granada diabólica, se suma, en un increscendo terrible, nuestro propio dolor. Nuestro propio dolor que también es grande y hondo. Dolor de hermano que vé instar a su propio hermano, sin poder tenderle una mano en el gesto sublime y heróico del amor que protege y defiende. Un dolor mas terrible acaso que el dolor de la espada que se hunde sin piedad en el pecho y desgarra la fibra roja del corazón. Es terrible, por lo mismo que es un dolor sordo, estático, que no tiene siquiera la gran consolación que en la verdadera lucha, —lucha abierta, heróica, potente —produce la exaltación del sa

(Continúa en la pág 3 a)

Banco de San José

Ex - CAJA POPULAR

Capital realizado y Reservas $ 1.286.836.85

Señor AHORRISTA:

COLOCANDO SU DINERO EN NUESTROS "TITULOS DE RENTA" OBTENDRA EL MAXIMO DE INTERESES, SIENDO ESTOS PAGADEROS CADA DOS MESES. CONSULTE Vd. EN LAS OFICINAS DEL BANCO SOBRE ESTA COLOCACION, QUE GUSTOSO SE LE DARA UNA INFORMACION AL RESPECTO.

Se realiza toda operación de indole bancaria

CASA CENTRAL: Ciudad de San José

SUCURSALES: Nueva Helvecia, Joaquin Suárez, Carmelo (Departamento de Colonia)

HORARIO: de 9 a 11 y de 2 a 4. - Sábados de 9 a 11

JUSTO ABADIÈ

COMISIONISTA

Comunica a su clientela y al público en general, que por tener que ser sometido a una operación quirúrgica, hará un paréntesis en sus actividades, pontendo en su reemplazo hasta tanto pueda reintegrarse al trabajo, al señor Carlos H. Torres, a quién sus clientes pueden dispensarle las órdenes, ya que trabajará bajo su dirección.

Nueva Helvecia, Enero 1940.

Alfredo Carbajal

— Rematador —

LIQUIDACIONES - ARRENDAMIENTOS

- Comisiones en general -

Escritorio: Nueva Helvecia, calle Treinta y Tres

TELEFONO N.o 77

UNA COMODA CASA

en 6 Hectáreas de buen Campo tengo a la venta, próximo a Colonia Suiza.

CAMPOS:

Varias fracciones a la venta, diversas áreas, consulte negocios.

CASITAS BARATAS:

Tengo una modestas Casas para vender, con bastante terreno y en la planta sub-urbana.

OFREZCO CASA

En terreno de 16 x 23 Mts. esquina de las calles COLONIA y 25 de AGOSTO frente al Cine

Una magnífica posición. Casa moderna, buena construcción. Dos dormitorios a la calle, un tercer dormitorio. Cuarto de baño, con instalación completa. Un gran Hall cerrado con claraboya corrediza. Gran comedor. Cocina, Altillo. Servicio. Un gran algibe. Garaje

Salón para Comercio, esquina, todo sótano y puerta al fondo

Tratar en escritorio ALFREDO CARBAJAL o en la propia casa

DEPORTIVAS

Ciclismo

Mañana como lo veníamos anunciando en números anteriores se correrá la importante prueba del «Circuito Regional» tan esperada por ese montón de inquieta juventud, siempre dispuesta a hacer una aventura que se lanzarán por los caminos en busca del triunfo que pueda cornarnos de laureles. Y nosotros que también hemos del esfuerzo y sacrificio del ciclista de los malos caminos, volveremos a presenciar un nuevo espectáculo en el cual será escenario nuestra Villa, Colonia Valdense, La Paz y Rosario para honor del ciclismo Helvético.

PREMIOS

1.er embalaje Colonia Valdense, una bonita billetera donada por la casa Ingold.

2.o La Paz, al primero 1 lata de tuco Swift y 2 latas paté de carne, al segundo 2 latas conserva Frigonal Swift donada por la casa Melogno y Long.

2.o Rosario 2 botellas guindado donada por el café y confitería de Rómulo Longo. Con los siguientes premios para el total del recorrido. 1.o medalla donada por la Sub Comisión de Ciclismo, 1 inflador, 1 par correas y 2 guta (Pirelli para pegar tubos donada por la agencia Chevrolet y Otel del señor José P. Wibmer.

2.o 1 medalla donada por la Joyería Delfino y 1 cámara donada por la casa Bernatzky.

3.o 1 medalla donada por la Joyería Waller.

4.o 1 lápiz grifo donado por el Salón Azul.

Automovilista!!

Cuide del tapizado de su coche moderno

¡Hágale Fundas!

Pida presupuesto en tapicería

OSCAR L. BECK

Nueva Helvecia

Premio 1940

Para este importante campeonato del premio especial de 1940 y que como dijimos anteriormente se le irán adjudicando puntos a los mejores clasificados en cada prueba a correrse en el Velódromo o fuera de él que organiza la Sub Comisión de Ciclismo del Club Artesano se ha conseguido otro valioso premio que es una plaqueta. Por lo tanto se pondrá en primer término la copa, segundo la plaqueta y como tercero no habrá duda alguna, que se ponga una medalla de plata. Así que quedan advertidos los ciclistas que se les agregará puntos hasta el quinto puesto, es decir al 1.o 5 puntos, al 2.o 4, al 3.o 3, al 4.o 2 y al 5.o 1.

Como se vé, la muchachada del pedal está de parabienes con tanto premio. Por lo que a nosotros respecta, mantendremos imparcialidad de cronista, solo nos resta desearles mucha suerte.

La carrera se largará frente a la sede social del Club, a las 13 y 30 y se les advierte a todos los participantes esten a las 13, para darles instrucciones de la carrera y sus reglamentos.

Arturo Amann

Este veterano entusiasta del pedal y ex dirigente de la Sub Comisión de Ciclismo ha ofrecido desinteresadamente su coche, para hacer el recorrido de control. No hemos podido menos que destacar este valioso gesto deportivo del Sr. Arturo Amann.

La Doble «Minas» Vicente Tabarez

Organizada por los destacados Club Ciclista del Tunel y Martiniano se disputará el domingo, por primera vez, una importante carrera sobre carretera de hormigón, de largo metraje ya que la misma comprende el recorrido de ida y vuelta de Montevideo a Minas y que al decir de la prensa capitaleña se ha constituido en otro gran acontecimiento carretero, por su característica, habiéndose inscripto numerosos corredores.

El motivo principal de esta nota, es el de hacer recordar en el pelotón inscripto, la presencia de un pedalista helvético. Nos referimos a Vicente Tabarez el cual participará representando al Club Artesano.

Indudablemente que para este joven muchacho, será sin duda una verdadera prueba de fuego, pero reconocidas son sus aptitudes y nada nos extrañaría, que al final lo viéramos figurando en unos de los primeros puestos, sportando con ello un nuevo laurel, al yá rico historial del club que representa, laurel que muy bien podría lograr, dado que corazón y vergüenza le sobra.

Entre tanto, esperemos el resultado final, deseándole de nuestras columnas al simpático «moreno», muy buena suerte!

Bochas

Dos partidos muy interesantes se jugaron el miércoles pasado en la hermosa cancha del parque del Hotel Central, entre aficionados que se hospedan en el citado Hotel y elementos del Centro Helvético,

El match principal fué reñidamente disputado, habiendo finalizado con un score de 15 tantos a 14 a favor de los del Centro. Jugaron por el Centro Helvético, los señores D. Soulier, P. Curutchet, y J. Haberli, haciéndolo por el Hotel Central los señores Mattos, J. Bourda y Morando.

Es de destacar la performance cumplida por el señor Morando que se desempeñó sin una falla. Los demás bien.

La numerosa barra formada por distinguidas damas y caballeros que se hospedan en el Hotel Central animó esta interesante reunión deportiva-social, premiando constantemente las distintas incidencias del juego.

Muy posiblemente hoy sábado se jugarán, match revancha, esta vez en la cancha del Centro Helvético.

Comentarios de Tubular

Como todos lo saben mañana se largará la prueba denominada «circuito regionals», prueba que ya es casi tradicional en nuestro ciclismo, en ella los muchachos tienen que andar por caminos un poco bravos, pero creo que ya lo conocen todos los participantes de esta magnífica competencia.

Será una prueba de fuego la de mañana para nuestros muchachos aficionados al noble deporte.

Todos esperamos que esta gran carrera se vea apoyada por el público y por los ciclistas, que irán a poner de su parte todo su entusiasmo y su clase. A esperar un día más y todo quedará develado y el que suscribe dá una opinión, cree que la cosa andará entre monos, Toja o Mallada.

Tubular

Local Paso Antolin

Los señores Milano y Cía con la colaboración del señor Rafael Urrutia, realizaron el miércoles 24 del corriente Enero, su primera feria ganadera mensual del año en el acreditado Local «Paso Antolin». Fué muy numerosa la concurrencia de vendedores compradores y público en general que asistió a esta fiesta del trabajo. Las operaciones de venta se realizaron con mercado corriente y precios muy buenos para las distintas categorías de haciendas que desfilaron por la pista de ventas las que fueron vendidas en su totalidad, salvo unos lotes de machos que no fué posible cubrir las pretenciones de sus dueños. Los precios obtenidos fueron los siguientes: en terneros se pagaron 11.00, 12.00, 12.50, 13.00, 13.25, 13.75, 16.50 17.00, 18.75, y 19.00 c/u. vacas flacas y empujadas a 20.00 25.75, 26.25, 27.00, 27.25, 28.25, y 29.50 c/u.; vaquillonas a 18.50 25.00, 26.75, 27.50, 28.50, 29.00, 29.75, 30.00, 31.25, 32.50, 33.00, 33.50 y 34.50 c/u., ganados de cría a 14.30, 16.00 16.50, 17, 17.50, 18.25, 18.50, 19, 19.50, 19.75, y 25.50 la pieza; vacas carne gordas especiales a 30, 30.75, 32.25, 33, 34, 34.75, 35, 35.50, 38, 36.50, 37, 37.50, 38, 38.75, 39.25, 40.25, 42.50, 42.75, 44.25, 44.75, 46, 49.50, y 56.75 c/u., bueyes a 33.25, 35 y 35.50 c/u novillos y novillitos a 15.50, 16.50, 20, 20.75, 21.75 22, 24, 25.25, 28.50, 29, 29.50, 30, 32.25, 33.50, 35.22, 37.25, 40.50 y 45 c/u capones lanares a 4.90, 5.45 y 5.60 c/u. La próxima feria en este Local se realizará el miércoles 21 de Febrero. Los interesados en consignar haciendas para esta feria ganadera deben dirijirse al señor Rafael Urrutia en Paso de la Orqueta o a Milano y Cía en Nueva Helvecia Telf. 64. El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación.

El monto de las operaciones alcanzó a la suma de $ 11.14 .05.

Necrológicas

El jueves fueron sepultados en la necrópolis municipal local los mortales despojos de la señora Lujana Moyano, fallecid en Montevideo donde había sido llevada para su asistencia.

La extinta que era una persona modesta, había conseguido conquistar la estimación de sus amistades.

Lleguen a sus deudos nuestros pésames.

PO RPEREZ Y SOSA

«Local Peile»

Se realizará el Viernes 9 de Febrero, el gran remate feria mensual, en el acreditado local «Peile» de Estación Arroyo Grande, F. C. C. centro de los departamentos de Soriano, Colonia, Flores y San José, bajo el martillo de la firma Pérez y Sosa. Ya se han inscripto importantes lotes de capones gordos, majadas de cría, ovejas gordas, novillos gordos y para invernar, ganados de cría, vacas gordas, bueyes, vacas de invernada, etc., etc.

Como de costumbre correrá un tren expreso que saldrá de la Est. San José el mismo día de la feria, parando en todas las estaciones, intermedias para regresar en el día.

Audición Casa Greising

Para esta noche la acreditada firma del epígrafe, viene anunciando una extraordinaria audición radial que ofrecerá entre las 21 y 30 y 23 y 30 horas desde Radio Colonia

Prestarán su concurso en esta interesante audición radial, los señores José Bernatzky y Luis Martens con sus clásicas acordeones, la celebrada pianista local señorita Anita Nollenberger y Fritz y Franz con sus inigualados cuentos y chistes del momento.

La firma comercial Guillermo Greising S. C. exhorta al público en general a sintonizar esta magnífica audición en el convencimiento que ha de proporcionarle a los estimados oyentes un rato de sano esparcimiento.

La audición como decimos en párrafos que anteceden dará comienzo a las 21 y 30 y finalizará a las 23 y 30 horas.

Regirá un programa animado y sobre todo muy variado.

SASTRERIA KLEIST

Importante Aviso

Tengo el placer de comunicar a todos los clientes y público en general radicados en ECILDA PAULLIER y sus alrededores que todos los días lunes atiendo personalmente en la gran casa Barreto. Los que deseen vestir un buen traje sobre medida en casimires de calidad y duración. Creo con esto satisfacer de los que gustan vestir impecablemente en aquella progresista localidad, porque sabido es que KLEIST siempre ha conservado su prestigio como buen cortador

- -A. KLEIST- -

Se necesitan

aprendices en esta Imprenta. Tratar en Administración.

Dos noticias policiales

De la aguas del Río Rosario, en las inmediaciones del Puente de La Paz (O. P.) fué extraído el cadaver del joven Ricardo Perdomo, de 19 años de edad, oriental, soltero, que pareció ahogado. No se le conocen deudos, razón por la cual de su cadaver se hizo cargo la policía para darle sepultura.

—

En Colonia, y en la madrugada del jueves, en circunstancias que se efectuaba el relevo del personal de la comisaría primera sección, el guardia civil Bidondo hirió de un tiro, a la altura de la clavicula al también guardia civil Artigas Piriz. El hecho ocurrió en la vía pública y según declaraciones de ambos y testigos fué casual. El guardia civil Piriz fué conducido por orden medica al hospital militar para su asistencia.

ESCUCHE Vd. y Familia

Cómodamente (Berna) SUIZA directamente con un

BECA

Audiciones especiales dedicadas a los países de habla castellana. En 6 volts económicos, recepción inmejorable

Luis Alberto Casal

Pensión THIELMANN — 25 de Agosto 1119

Dr. Bartolomè Oliver

Oídos, Nariz y Garganta

Dará consultas en:

LIBERTAD (Consultorio Dr. Llambias) de 8 a 10

Parador Rincón del Pino (Klm. 76) de 10 1/2 a 12 1/2

E. PAULLIER de 14 a 16

N. HELVECIA en la residencia del señor Antenor N. Laria, de 16 y 1/2 a 18 y 1/2 el 1.er lunes y 3.er domingo de cada mes.

MAYOR RESISTENCIA Y MAS ECONOMIA

son las características del

cemento Portland Ideal

comprobado por la Facultad de Ingeniería, cuyo análisis detallamos:

SUTILEZA

Residuo sobre el tamiz de 900 mallas por cm². . . % 0.03

» » » » » 4900 » » » . . » 8.12

FRAGUADO de la pasta normal (26 % de agua)

Principio . . . . . 2 horas 30 m.

Fin . . . . . 7 » 30 »

DEFORMACION EN CALIENTE

Aumento de la separación de los extremos de las agujas de los moldes de Le Chatelier . . . . . mm. 2.6

RESISTENCIA A LA TRACCION del mortero normal 1.3

A los 7 días . . . . . kgs. cm². 35.2

CONCLUSION. El cemento portland ensayado se ajusta, en lo que se refiere a los ensayos físicos y mecánicos, a las condiciones exigidas para las obras públicas.

POR PEDIDOS

Casa Gugelmeier

- Colonia Suiza -

Máquinas de coser

Usadas y nuevas desde $ 15

GARANTIDAS — REPUESTOS, etc.

En el más antiguo taller de composturas, de máquinas de todas clases

Sarandí 323-327 — ROSARIO ORIENTAL

Haga sus compras en

CASA RUIZ

es la más surtida

En trajes para hombre, joven y niño. Camisas en seda y tricolina rayada en las mejores calidades y gustos de gran moda. En corbatas para hombre se han recibido las últimas novedades en largas y para moña. Recién recibidos sombreros para hombre, en colores y gustos de gran actualidad. Camisas en punto de seda o algodón media manga, rayadas, colores lisas y blancas para hombre, joven y niño. Camisetas de sport en todos los tipos. Calzoncillos tipo atlético de corte perfecto. Zapatos para calle, fiestas y sport hay todos los tipos para hombre y mujer. Calcetines rayados de última moda para hombre

TELEFONO N.o 128 -: :- NUEVA HELVECIA

crificio y la valentía.

Suma de dolores es, pues, la de los pueblos que en mortal pesadumbre contemplan atónitos y acongojados, como los demás pueblos—hermanos en el género y en el amor—se hunden poco a poco en el horror y la desesperación.

¡Dolor mayor el nuestro, porque es el dolor inaguantable de la lucha inmóvil!

Y ante este espectáculo terrible, el mundo ha tomado, en esta hora lamentable, dos fisonomías: La de los que se desangran físicamente, las manos crispadas arando la tierra víctimas inocentes de la desviación de unos pocos, y la fisonomía moral de los que saben de ese dolor y lo sienten y lo comprenden y lo escrutan y no pueden sino que permanecer lejos de todo ese sacrificio humano, hecho quizá para nuestra propia salvación, en la suma de todas las impotencias.

He ahí la guerra.

Sin embargo, a veces, la inconciencia o la incomprensión hace que haya alguien que aplauda el triunfo de una columna de avanzada que sembrando la muerte y la destrucción ha logrado una victoria o el hundimiento de un submarino que pone burbujas de catástrofe en el mar y gotas de llanto en muchas pupilas de pobres viejecitas. Y se comenta y se discute y se hacen cálculos. Y algunos crímenes parecen heroísmos y algunos fríos y cobardes fusilamientos parecen justicia..

Cuánto horror! ¡Y cuánta, incomprensión!

Nos hallamos, sí, decididamente, en la tierra de Caín.

AGRADECIMIENTO

El que suscribe desea hacer público su agradecimiento desde las columnas del muy difundido periódico HELVECIA, hacia el doctor Juan Carlos Savio por el éxito obtenido en su acción profesional, durante mi reciente enfermedad la cual me retuvo paralizado un mes y cinco días, y gracias a los solícitos cuidados que me dispensó durante el transcurso de mi enfermedad merced a lo cual hoy gozo de muy buena salud Igualmente deseo hacer extensivo mi agradecimiento hacia el personal de la sala de auxilios de N. Helvecia, por las múltiples atenciones que me dispensaron durante me ví precisado a permanecer en la citada sala. También llegue mi agradecimiento hacia todas aquellas personas amigas que se interesaron por mi salud.

Agradecido por la atención que me ha dispensado el señor Director, aprovecho la oportunidad para saludarlo con mi mayor consideración y estima.

Eufemio Hernández.

Costa Cufré, Enero 25 de 1940.

Al público y al comercio

Comunicamos al público y al comercio, que hemos disuelto totalmente la sociedad comercial colectiva, que giraba en Cufré, bajo la razón social BASTARRICA Y CIA., haciéndose cargo del Activo y Pasivo el señor Juan María Clara.—Nueva Helvecia, Enero 21 de 1940.

J. M. CLARA C. ENRIQUE BASTARRICA

Eustaquio J. Perera

El miércoles **31** de Enero a las 9 de la mañana

Liquidación total de los Muebles, Utiles, Maquinarias y Herramientas del Establecimiento Ganadero del señor

Pascual de los Campos

UBICADO EN LA 8a SECCION DEL DEPARTAMENTO DE FLORES

Sin base **Al mejor postor**

1 frigidaire grande con motor eléctrico para 32 voltios, pudiendo sustituirse para cualquier corriente
1 tractor Fordson con arado doble
1 báscula para 300 kilos
1 auto Dodge
1 romana para 120 kilos
1 guadañadora Mc. Cormick con piedras de afilar cuchillas
1 tacho grande de fierro colado para 300 litros
1 descornadora
1 rastra doble de discos
2 rastras de dientes
1 arado de carro de una reja
1 arado de mano
2 juegos de balancines con arreos completos
2 carpidores de maíz
1 zorra de cuatro ruedas, especial para rastrojos, con tanque
1 tilbury
1 toneau
1 carro de lechero
1 noria que saca 20.000 litros de agua por hora, especial para quintas—huertas, llenar baño de ganados, etc.
1 emboisadora de lana
1 yunque
1 morsa
1 máquina de alambrar
1 desgranadora de maíz
1 tacho para 500 litros
1 carro de pértigo
2 tablones de lapacho
2 desnatadoras
1 batidora de manteca
1 batidora y amasadora
Varios tarros de leche con capacidad para 30 litros
1 generadora de vapor
1 aplastadora de granos
1 apiastadora de granos
1 rastrillo
Utiles de quesería e infinidad de artículos varios, herramientas y enseres de trabajo

Muebles de casa de familia

1 juego de comedor de roble, compuesto por: 1 mesa comiza, 12 sillas tapizadas, aparador, trinchante, alfombras, cuadros, etc. etc.
1 juego de escritorio, compuesto por: 1 escritorio, butacas, sillas, alfombras, cuadros, artefactos, etc. etc.
4 juegos de dormitorios, guardarropas, sillas, sillones, alfombras.
2 juegos de patio.

A la hora 12 se servirá a la concurrencia una comida a la criolla

INFORMES: **Escritorio Perera. Trinidad**

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Prenza, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don SANTIAGO HABERLI citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Diciembre 5 de 1939.—Juan C. Altieri, Actuario.

se vende:

1 casa moderna con todas las comodidades, situada en la calle Berro, a 50 metros de la plaza

Terrenos en la Playa Britópolis

1 motor eléctrico de 1 H. P.

Máquinas, materiales y herramientas para construcción

Tratar con la Sucesión García Camilo

Los mejores helados

bien sabe usted que son los que con sus modernas màquinas, especialmente adquiridas elabora la afamada casa del ramo en esta villa

Confitería "CERVANTES"

La cerveza en Chopp, que mejor se sirve en Nueva Helvecia la podrá saborear en el Bar Cervantes; igualmente expende toda clase de bebidas heladas, alcoholicas, naranjadas de todas clases, etc.

Un buen servicio de comidas se lo ofrecerá el

'Restaurant Cervantes'

que emplea para su preparación, condimentos de la más alta calidad. Contamos también con un buen servicio de biandas a domicilio. Solicítelas por intermedio del teléfono N.o 190

Contamos con un extenso y variado surtido de Confitería, masas de todas clases, bombones, caramelos, turrones, frutas, confituras, etc.

Haga pués una visita al CERVANTES en la seguridad que con el buen servicio que le ofrece en todas las secciones; no se ha de ver defraudado en sus exigencias

AGENCIA DE LA ONDA

José Alcaide

18 de Julio casi esquina Colón Teléfono 190 NUEVA HELVECIA

Casa Siniscalchi

El intérprete inigualado de la moda

Garantiza, calidad

Por su calidad superior,
por su corte impecable,
por su confección esmerada,

Los trajes de Siniscalchi

han conquistado al hombre elegante.
Y para su mayor facilidad contamos con el mejor y más popular sistema de

VENTAS A PLAZO

CONSULTENOS

Casa Siniscalchi

18 de de Julio 1222 N Helvecia

ELECTRICIDAD

Enrique Esteban Reisch

TECNICO INSTALADOR Autorizado por la U. T. E.

Colonia Suiza, Dpto. Colonia — Teléf. 120

Tengo para la venta un

Equipo de Luz Westinghouse

de 32 volts, 1500 watts, con polea como para uso industrial. Muy poco uso y en perfecto funcionamiento

POR JUAN ESTEVAN

Remates y comisiones en general, alquileres de casas y arrendamientos

TENGO PARA LA VENTA

75 unidades en Escudero, Dpto. San José
14 unidades cerca de Nueva Helvecia, con gran comodidad
92 unidades en Colonia Española
36 unidades a 2 kmts. de Estación Cufré
22 unidades en el kilómetro 109 de la carretera Montevideo-Colonia
106 unidades cerca de Arroyo Grande. Dpto. Flores.
3 hectáreas en Valdense con quinta y población.
1 casa en Barker frente a la estación. Gran salón para comercio grandes gran-ros y amplias comodidades para familias.
26 casas en Nueva Helvecia de $ 500 a 6.500
1 casa en Cufré
16 sitios en la planta Urbana y sub-urbana

TENGO varias piezas y casas para alquilar
7 y 1/2 hectáreas con frente a la carretera kilómetro 113
1 casa 3 3/4 hectáreas próximo a Nueva Helvecia
15 unidades próximo a Cufré a lado de la fábrica del Sr. Hunkeler

Los interesados deben dirijirse a mi escritorio
Calle 18 de Julio 1284 — NUEVA HELVECIA — Teléf. 86

Juan Estevan
Martillero

Aviso a los interesados en vender campos, casas, sitios, etc. que al vendedor no cobre comisión alguna. En caso de que las ventas se hicieran en remate, sería precio convencional.

Defienda su salud y la de sus decendientes con el afamado depurativo

ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm. - Quim. João da Silva Silveira

Conocido hace 63 años como el verdadero especifico para la

SÍFILIS!!!

Combate las: HERIDAS, GRANOS, MANCHAS DE LA PIEL, FISTULAS, ULCERAS, HERPES, BARROS, BUBAS, RAQUITISMO, ESCROFULAS, SARNAS, ECZEMAS, DARTROS, REUMATISMO, y finalmente todas la enfermidades derivadas de la sangre impura.

No se olvide

EL ELIXIR DE NOGUEIRA

es su remedio

SIEMPRE IGUAL! SIEMPRE EL MAJOR!

DÉBILES y ANEMICOS!
Tomen: VINHO CREOSOTADO
Poderoso fortificante que se recomienda especialmente para las personas débiles y enfermas.
VIGOROSO - TONIFICADOR!

No compre!!

Espere las nuevas ofertas de

La Unica

TIENDA MERCERIA BAZAR

en su nuevo local.

CAUSARÁN SENSACIÓN

Dpto. San Jos ECILDA PAULLIER

SE VENDE

FORD Modelo T con caja de reparto y muy buen estado general.

¡¡ PRECIO DE PICHINCHA !!

Los interesados pueden recurrir a esta Imprenta por mayores informes

En "Los Tres Pasos"

El domingo próximo se correrá en la conocida pista «Los Tres Pasos» del señor Andrés Vergara una importante penca en la que tomarán parte los siguientes parejeros:

«Cufrecito» zaino de Aurelio Costabel, 63 kilos; «Rubia», tostada de Héctor Long, 60 kilos; «Escribano», tordillo de J. C. Salaberry, 60 kilos; «Yesquerito» zaino de Adrés Vergara, 53 kilos.

Tiro 500 metros. Suelta por cinta. Apuesta de cada parte $ 25 00.

Los remates de apuestas y venta de sport, darán comienzo, el día domingo a las 14 horas en la pista por el matillero señor J. I. Valverde.

De Ecilda Paullier

Carnaval

Activamente trabaja la Comisión Municipal de Fiestas de Carnaval, local, en la preparación de los festejos que prometen este año resultar muy lucidas.

Está integrada dicha Comisión de Fiestas de la siguiente manera:

Alberico Campioni Pte.; Juan Ettlin Vice.; Mario Licio Costa Srio.; Adolfo Ziegler Tro; Gualberto Clara, Germán Hunziker, Victoriano Acevedo, Domingo Mesa, Rómulo Castro, Vocales; Rolando Muniz y Gabino R. Licio Comisarios.

En nuestra edición próxima daremos a conocer desde estas columnas, el programa integro que regirá para las fiestas de Momo, que entre el 3 y el 18 de Febrero próximo se desarrollarán en nuestro medio.

Bailes de Carnaval

Con motivo de los bailes que durante los días de carnaval efectuará el Club A. Artigas, su Comisión Directiva, ha hecho llegar a sus asociados y familias que habitualmente participan de las reuniones que celebra dicha institución la siguiente invitación:

Sr. consocio:

La Comisión Directiva del Club A. Artigas invita a Vd...para las grandes fiestas de Carnaval a realizarse en nuestra sede los días: sábado 3 a las 22 horas: domingo 4 a las 19 horas: martes 6 a las 19 horas; ju ves 8 a las 22 horas; y el domingo 11 a las 19 horas.

Con tal motivo aprovechamos para saludar a usted muy atte. y esperando concurra a estas fiestas para dar mayor realce a las mismas.

Cesar Rodriguez Bonavita, Pte.
Mario Licio Costa, Secretario.

Todos estos bailes serán amenizados por un buen conjunto orquestal contratado al efecto por las autoridades del Club Artigas de esta localidad.

Se ha

encontrado un llavero con 3 medallas deportivas el dueño puede de reclamarlo a José Viera calle Artigas 1703.

PUEBLO:

LA ESCUELA

Corrige las malas inclinaciones;
Fomenta las buenas;
Ordena la vida en sus comienzos;
Ilumina el entendimiento;
Fortalece la voluntad;
Forja los buenos ciudadanos;

De la ESCUELA surgirán los gobernantes de mañana

AYÚDALA

GRAN COLECTA PATRIOTICA NACIONAL

Comité Ejecutivo Departamental "Pro-Escuela"

—También la sociedad recreativa «Los Buenos Amigos de esta población ha venido haciendo circular entre las familias de esta localidad y de la zona la invitación que gustosos reproducimos a continuación:

Señor...La Comisión Directiva de esta sociedad tiene el honor de invitar a usted y a su digna familia para los Grandes bailes de Carnaval a realizarse en el amplio salón del señor José Luis Sandomingo, el Sábado 3 Febrero y el Sábado 10 del mismo mes, a la hora 21.

Estos bailes serán amenizados por una excelente orquesta dirigida por el señor Juan Cagnani y serán de disfraz y de particular, esperando que nos honrará con su asistencia y de su familia, saludanlo ette.

Por la Comisión
Arturo García
Presidente

Ricardo García
Secretario

Comisión de Honor: Severo Martinez y señora; Jeremias Meistro y señora; Juan M. Martinez y señora, Bernardino García y señora, Octavio Luis Ibaldi y señora, Jerónimo Sosa y Sra, y José García y Sra.

Ecilda Paullier, Enero de 1940.

—En el Parador «Rincón del Pino» también se anuncian una serie de bailes los que se desarrollarán en dicho local durante las noches de los días de Carnaval.

Estas reuniones sociales serán amenizadas por los ampificadores del instituto Radio «Helvecia» de la vecina localidad de Colonia Suiza, a cargo del Técnico señor Oscar Ricardo Rufener Heguy.

Con motivo de la realización de los citados bailes, el Parador «Rincón del Pino» ofrecerá un excepcional servicio de bar.

Tarjeta de Agradecimiento

Con motivo del fallecimiento de la apreciada anciana Doña María M. de Sonderegger, acaecido ultimamente en la villa de Nueva Helvecia, y extensamente emporentada en esta localidad circula la tarjeta de agradecimiento que publicamos a continuación:

Emilio Sonderegger y familia agradecen profundamente condolencias recibidas.

Enfermos

Acaba de ser sometida a una delicada intervención quirúrgica el estimado y caracterizado vecino de Escudero don Pedro Arretche, siendo su estado actual vastante satisfactorio.—Desde hace algunos día se encuentra enferma la señora Julia O. Sonderegger.—Para su asistencia fué trasladada a la capital la señora Emilia Q. de Sanchez.

Viajeros

Procedente de Colonia Suiza pasa una temporada entre nosotros la señorita Isolda Ettlin.—Estuvo en la capital el señor Alfredo Schneiter.—Se encuentra en esta la señorita Charito Menéndez Rodriguez.—En la capital estuvo el señor Mario Licio Costa.—En el mismo punto el señor Pompilio Acosta y su señorita hija Coca.

Ecilda Paullier, Enero de 1940.

Milano y Cía

REMATADOR Antonio Milano

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 13 de FEBRERO de 1940

a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales

Ferias: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 30 de ENERO de 1940

a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha. El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transaciones rurales.

Ferias: Ultimo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia Carmelo ferias ganaderas mensuales

Viernes 16 de FEBRERO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. Escritorio Calle Berna, N. Helvecia

ALFREDO SOULIER Conchillas Dpto. Colonia

EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 19 Hect., con casa para familia de 7 piezas de material otra id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias. Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación de teléfono.

MONTES FRUTALES

1400 Durazneros en plena producción
150 Manzanos id. » »
140 Perales id » »
90 Cerezos guindos » »
50 Damascos » »
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros
2500 Parras de vino. injertos de Harriague Vidiela y frutilla.
300 Parras moscatel en zarzos

MONTES MADERABLES

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect. de Fresnos, Olmos, Paraísos etc. 1/2 Hect. de Alamos, en explotabies.

Recomendamos a los interesados muy especialmente por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf. 64.—Calle Berna, N. Helvecia.

OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones, casa de material con amplias comodidades, molino a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de eucaliptus, árboles frutales y jardines, con grandes variedades, que adornan la población. Alambrado por todos sus alrededores con tierras inmejorables para agricultura, prestándose para fraccionamiento, como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo adjudicarse a todas las fracciones aguadas permanentes

Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos correspondientes en una espléndida posición. Por otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 Nueva Helvecia

Vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a MILANO y Compañía

Teléfono 64 Nueva Helvecia

Febrero **28** MIERCOLES

Feria Mensual

en

Local P. Antolin

Todos los cuartos Miércoles con el Sr. RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel. N.o64, N Helvecia, o a. Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Gran Remate de CAMPOS

Proximamente realizaremos el gran remate de campos de la Estancia Martín Chico, Departamento de Colonia, hoy Sabalsagaray Arronga Alonso y Rosselli

En breve haremos conocer la fecha, posiblemente en las primeras quincenas del año próximo

495 Hectáreas 495

de campo subdividido en 21 fracciones, compuestas cada una de 20 a 25 hectáreas. Tierras excepcionales para agricultura y pequeñas granjas

Irán a la venta con grandes facilidades de pago, cuyas condiciones haremos conocer oportunamente

Por planos y demás detalles pueden los interesados consultar en nuestro escritorio calle Berna

Teléfono N.o 64 — NUEVA HELVECIA

Milano y Compañía

Remate Judicial

en la puerta del Juzgado de Paz de esta villa de Nueva Helvecia

En los autos sucesorios de María Teresa Oríbes de Menendez, hago saber que en breve fijaré fecha para el Remate de campo, según lo dispuesto por el Juzgado Letrado de 1.a Instancia en lo civil de 7.º turno. —Venderemos en remate por el rematador Antonio Milano 4 fracciones de campo en un solo block, compuesto de 131 Hectáreas 5184 metros en la 4.ª sección del Departamento Colonia, en el paraje denominado Rincón del Rey, camino al Paso de las Toscas y por otra parte el camino próximo al Balneario Britópoli, que llevará como base el precio de $ 97.50 la Hectárea, precio que llamará la atención a los interesados por la buena ubicación.—Títulos a disposición de los interesados en el Banco de San José en esta villa de N. Helvecia. Todo comprador entregará el 10 % en el acto de firmar la boleta de compra. Advertimos que este remate no llevará comisión. Los gastos de escritura y certificados serán de cuenta del comprador. Otros informes a la firma MILANO y Cía.

Escritorio en Nueva Helvecia — Teléfono N.º 64

LIQUIDACION HACIENDAS, etc.

El Jueves 8 de Febrero de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión TEOFILO MAURIN, por repartición de herederos, todas las haciendas del ganado lechero que ocupan 2 queserías, en Rincón del Rey Dpto. Colonia, como todos los Utiles de Quesería, Muebles y Herramientas

205 Vacunos - - 50 Lanares

Ver volantes con detalles

Recomendamos especialmente este ganado Durham lechero, de muchos años de refinamiento. Informes a MILANO y Cía. — Teléfono N.o 64. — Nueva Helvecia

REMATE MENSUAL

ATENCIÓN!!

Ponemos en conocimiento del público que hemos resuelto suspender hasta

el mes de Febrero

del año próximo, nuestros remates mensuales, reanudándolos, en esta fecha en nuestro nuevo local de la calle Treinta y Tres, frente al local de la Junta Municipal de esta villa.

Remataremos sin base y al mejor postor gran cantidad de Muebles, Herramientas, etc., y al mismo tiempo hacemos saber todos aquellos interesados, que pueden consignarnos cualquier rengión que deseen ofrecer a subasta pública

Rigen las disposiciones ya establecidas para este remate

Por más informes recurrir a nuestro escritorio

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf. 64, Nueva Helvecia.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmtro. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de Campo

a 400 metros de la carretera Montevideo Colonia compuesto de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados

Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio Calle Berna o llamando al Teléfono N.o 64

— NUEVA HELVECIA —

Milano y Compañía

LIQUIDACIÓN Y REMATE

de una fracción de campo en COLONIA ESPAÑOLA Departamento de Colonia

El Sábado 3 de Febrero de 1940

a las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta del Sr. TOMAS PEREZ, por retirarse para esta Villa, N. Helvecia

Todas las haciendas, útiles y herramientas y una fracción de campo compuesta de 45 hectáreas, 7486 metros, próximo al comercio de los Sres Bertinat y Alfo, a 7 kilómetros de la carretera Montevideo a Colonia, con la base de $ 135.52 la hectárea

Ver volantes con detalles. Otros informes a MILANO y Cía. — Teléfono N.o 64. — Nueva Helvecia

Eustaquio J. Perera

en el "LOCAL TRINIDAD"

El Domingo 28 de Enero a las 9 de la mañana

Liquidación total de las haciendas del señor Pascual de los Campos

POR ENTREGA de CAMPOS y TERMINACION de NEGOCIOS

1.520 lanares, cruza fina, gran estado y desarrollo, una sola señal

409 vacunos Normandos y Holandés overo colorado, gran calidad, una marca.

34 yeguarizos y mulares de andar y tiro.

Este establecimiento, cuyos ganados tienen más de 27 años de refinamiento, está conceptuado entre los mejores del país. Se ha trabajado siempre a base de toros de pedigrée, habiéndose usado animales importados

Tuberculinizado y vacunado contra carbuncio, garantizándose el rendimiento de cada animal que sea vendido

Más informes: Escritorio Perera (hijo) - TRINIDAD

Sentirse fuerte, llena de energías y vitalidad, sin aumentar excesivamente de peso ni juntar grasas inútiles... es lo que usted anhela! Tonifíquese con Tónico Bayer. Vigoriza el organismo, aviva la mente y renueva las energías... sin afectar la esbeltez de su silueta.

El Tónico Bayer se toma sin repugnancia porque *no tiene gusto a remedio.* ¡Su sabor es delicioso! Desde la primer cucharada verá usted qué diferencia!

TÓNICO BAYER

Enriquece la sangre • Fortifica todo el organismo

Empresa Constructora

— de —

RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, cruces, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.o 97 — NUEVA HELVECIA

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convalecientes se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

Gallo y Canaveris

1940 Sábado 3 FEBRO

339 REMATE FERIA 339

en el

"Local Cardona"

Estación CARDONA - Dpto. Colonia

Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto racas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Seriano y Colonia

1939 Sábado 17 FEBRERO

340 REMATE FERIA 340

en el

"Local Cardona"

Estación Cardona — Depto. Colonia

Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes

Su inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario Colonia, Mercedes y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

Nota: Tenemos para la venta varias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

Gallo y Canaveris

en los ESCRITORIOS DE

Cardona y Montevideo Avda Gral. Rondeau. 1887

U T E . 4990-1

Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

Los interesados pueden verlas y tratar en el

HOTEL DEL PRADO

— Colonia Suiza —

Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidaciones y comisiones en general

COSTA del ROSARIO

Teléfono N.º 2613 — Dpto. Colonia

Ferias Mensuales en el

Local Carbajal

todos los 3.er martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

el Martes 20 de Febrero de 1940

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

Luis Alberto Carbajal

Martillero

PROVISION - - -

y Puesto de Carne -

de ANTONIO MENDEZ

Pone en conocimiento de su estimada clientela, del pébilco en general y muy especialmente a aquellas personas que lo indujeron a instalarse, que actualmente está en condiciones de ofrecerles un variadísimo surtido en el ramo de PROVISION, así como también, carne especial y siempre fresca en su sección Carnicería.

Llame telefónicamente al N.o 74, que de inmediato enviaré repartidor a domicilio - - -

Acuérdese de esta casa:

18 de Julio, esq. Artigas - Nueva Helvecia

A precio de PICHINCHA

máquina de escribir

CONTINENTAL en buen estado

SE VENDE

Tratar en esta Imprenta

CONSTITUCION de SOCIEDADES

Comunicamos al comercio en particular y al público en general que con esta fecha y por escrituras otorgadas ante el Escribano don Ricardo González Arce se han constituido dos sociedades comerciales colectivas: una que la integran los socios Isaac Gugelmeier y Wáshington M. Barreto, girará bajo la firma de «GUGELMEIER y BARRETO», con domicilio en el Pueblo de Estida Paullier, Dpto. de San José para la explotación del comercio allí instalado y un depósito de quesos sito en Montevideo, calle Francisco Tajes N.o 1133,—y la otra, integrada por los socios Isaac Gugelmeier y Carlos Ramón Cioli, girará bajo la firma de GUGELMEIER y CIOLI, independientemente de la otra y con domicilio en Colonia Suiza, Dpto. de Colonia, para la explotación del establecimiento comercial sito en dicho paraje, el cual así como los otros comercios citados giraban antes bajo la sola firma de Isaac Gugelmeier.— Las nuevas Sociedades se han hecho cargo del activo y pasivo de las respectivas casas comerciales del nombrado señor Gugelmeier.

Nueva Helvecia, Dpto. de Colonia, Diciembre 20 de 1939.

ISAAC GUGELMEIER,
WASHINGTON M. BARRETO,
CARLOS RAMON CIOLI

Operaciones en campo y haciendas

Por intermedio del escritorio del martillero Eustaquio J. Perera, y durante el mes de enero, se acaban de realizar en Flores, las siguientes operaciones ganaderas:

Los señores Juan Luis y Emilio Gastbarrere, vendieron al señor Héctor Patiño, una fracción de campo y sus mejoras, ubicada en la sección Rural de Flores, compuesta de 604 unidades, en el precio global de $ 60.000.

Los mismos señores, vendieron al mismo, todas las existencias de su establecimiento ganadero, inclusivo maquinarias, útiles y herramientas, en la suma de $ 20.000.00

La Sucesión Francisco Olivera, vendió al señor Juan José Curbelo, una fracción de 220 unidades a $ 57.00 la unidad.

La Sucesión Lorenzo Laborde, vendió al señor Juan Iribarren, dos chacras ubicadas en la 1 a Sección de Flores, compuestas de 65 unidades al precio de $ 85.00 la unidad.

Los mismos á Mario Tajam y Hnos, una finca en ésta ciudad, en la suma de $ 4.500.

El señor Benito Medero vendió a los señores Arregui y Cristech 800 ovejas á $ 3.50 cada una.

El señor Arturo Magerl, vendió al señor Benito Medero 721 capones á $ 4.70.

El señor Pascual de los Campos, vendió á los señores Bidegain Hnos 1.433 lanares à $ 4.50 y 10 carneros $ 50.00.

El escritorio del expresado hombre de negocios, tramita en estos momentos, varias operaciones en ganados y arrendamientos de campo.

Semblanza de una madre

(No pude sustraerme a la tentación de reproducir para los numerosos lectores de HELVECIA una dedicatoria escrita por Ramón Angel Jara, obispo chileno y Canónigo Argentino para la madre de una distinguida familia de Tandil—en cuya casa pasó una breve temporada de descanso—que tuve ocasión de leer, y que decía así:)

Hay una mujer que tiene algo de Dios por la inmensidad de su amor, y mucho de ángel por la incansable solicitud de sus cuidados; una mujer que siendo joven tiene la reflexión de una anciana, y que en la vejéz, trabaja con el vigor de la juventud: una mujer que si es ignorante, descubre los secretos de la vida con mas acierto que un sabio, y si es instruída, se acomoda a la simplicidad de los niños: una mujer, que siendo pobre, se satisface de la felicidad de los que ama, y que siendo rica, daría con gusto su tesoro por no sufrir en su corazón la herida de la ingratitud; una mujer, que siendo vigorosa, se estremece con el vagido de un niño, y siendo débil se reviste aveces con la bravura del león; una mujer, que mientras vive no la sabemos estimar, porque a su lado todos los dolores se olvidan, pero, después de muerta, daríamos todo lo que somos y todo lo que tenemos por mirarla de nuevo un solo instante, por recibir de ella un solo abrazo, por escuchar un solo acento de sus labios...

De esa mujer no me exijáis el nombre si no queréis que empape con lágrimas vuestro album, porqué yo la ví pasar en mi camino. Cuando crezcan vuestros hijos, leedle esta página y, ellos, cubriendo de besos vuestra frente, os dirán que un húmilde viajero, en pago del suntuoso hospedaje recibido ha dejado aquí para vos, y para ellos, un boceto del retrato de una madre.

(Y luego firma el susodicho personaje). Por la copia:

Ricardo L. Wey

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

RECURRA A

Arnoldo Kunz

— LUCERNA 1107 —

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Naviliat Hnos.)

Casa Lepratti

Hago saber a mis clientes y al público que en breve instalaré mi comercio en los ramos de

• Almacén y Despacho de Bebidas •

en el amplio local que hasta hace poco ocupó la casa de Remates de los señores milano y Cía.

Con motivo del traslado y las mayores comodidades de que dispondré en mi nuevo local, aumentaré el surtido en los ramos indicados, dedicándome como hasta ahora, a la compra de huevos, pollos, gallinas, papas, maíz, miel y demás productos de granja, pagando los mejores precios.

A. Lepratti

Centro Helvético

NUEVA HELVECIA

Asamblea General Ordinaria

Nueva Helvecia, Enero de 1940.

Señor consocio:

Tenemos el agrado de convocar a usted para la Asamblea General Ordinaria que se llevará a cabo el día miércoles 31 del corriente mes, a las 21 y 30 horas, en nuestro local social, en la que será considerada la siguiente

ORDEN DEL DIA

1 o Lectura del acta de la Asamblea General última.
2 o Balance de Tesorería.
3 o Informe de la Comisión Fiscal.
4 o Renovación contrato Conserjería.
5.o Eventuales

Encareciéndole a usted puntual asistencia saludan muy atte.

por la Comisión Directiva

CARLOS O GONZALEZ, Secretario — JUAN J GREISING, Presidente

Centro Comercial e Industrial

CONVOCATORIA

El Consejo Directivo convoca a los señores asociados para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el día sábado 27 del corriente, a las 21 horas, en el local social

ORDEN DEL DIA:

1.º Lectura del acta de la Asamblea General anterior.
2.º Consideración de la Memoria anual.
3.º Informes de Tesorería y de la Comisión Fiscal.
4.º Elección parcial del Consejo Directivo y de la Comisión Fiscal con los suplentes respectivos
5 o Eventuales.

De conformidad al Art. 66 Inc. a) del Estatuto Social, si no hubiere quorum reglamentario, (5 a parte más uno de los socios) a la hora indicada, la Asamblea se efectuará media hora después con el número de socios presente.

Por el Consejo Directivo:
MARTIN ODRIOZOLA, Presidente
FRIDODIN WIRTH, Secretario

Nueva Helvecia, Enero 17 de 1940.

Panificadora PAN - PAN

MANUEL MIRA y Cía.

Esta acreditada firma abrió una sucursal en esta Villa

VENTA PERMANENTE de artículos de CONFITERIA en GENERAL - -

Especialidad en masas finas.—Budín Inglés.—Pan dulce
Tortas de frutas, de Coco.—Pan Cubano; Pan Negro

Pastas de la mejor elaboración
Ravioles, tallarines, ñoquis - -

Gran servicio para banquete, fiestas y casamientos

VISITE NUESTRA SUCURSAL — Pruebe nuestros deliciosos alfajores

Pizza - Fainá

Calle 25 de Agosto esq. Berna — NUEVA HELVECIA

ANUNCIA

Joyería Delfino

de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas
Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERIA, BAZAR, JUGUETERIA y ARTICULOS de FANTASIA, a precios de extraordinaria conveniencia

Háganos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores

JOYERIA DELFINO

Calle Berna — al lado del Banco de la República — NUEVA HELVECIA

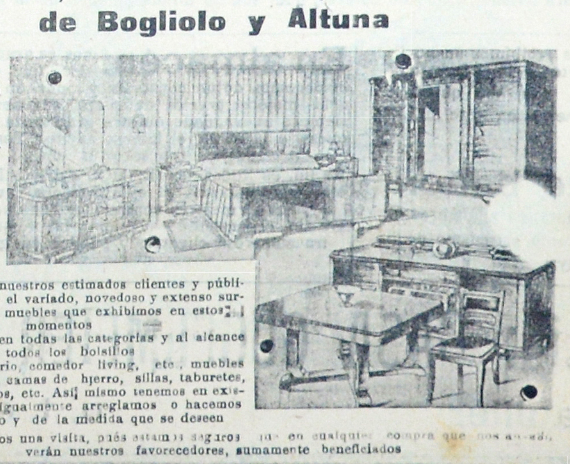
Carpintería, Mueblería y Colchonería

de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del del consultorio del Dr. Ugón

Nueva Helvecia
Teléfono N.º 194



Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos

Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles sueltos en general, camas de hierro, sillas, taburetes, botineras, perezosos, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos o hacemos Nuevos a pedido y de la medida que se deseen

No deje de hacernos una visita, pués estamos seguros que en cualquier compra que nos acuerden verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados

En estos momentos de gran producción no descuide su establecimiento de

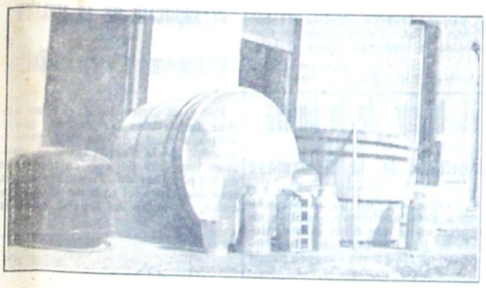
QUESERIA O LECHERIA

Trate que no le falte ningún implemento, o que éstos no se encuentren en mal estado. En caso contrario la

"Hojalateria Nemer" de

: - : ANDRES C. NEMER : - :

le proporcionará de todo y le reparará lo que esté en malas condiciones



Cuenta esta casa con un extenso surtido de tachos, baldes, revolvedores, tarros para crema, leche, etc., todo confeccionado con materiales de la mejor calidad

Igualmente contamos con un gran stock de mercaderías del ramo que vendemos a los precios bajos de siempre, pués antes que estallara el conflicto europeo nos previsionamos de materiales suficientes como para hacer frente a nuestros compromisos sin la necesidad de alterar los precios

Trabajamos bien y vendemos barato

Visite en la primera oportunidad la

Hojalatería de Andrés C. Nemer

Instalada en la Avenida del Puerto — NUEVA HELVECIA — Teléfono N.o 135

GANARÁ TIEMPO Y DINERO

Importantes carreras en la pista "EL TALAR"

Esta acreditada pista, ubicada en Colonia Suiza, en las proximidades de la villa, continúa en su tren de ofrecer grandes y magníficos programas, que constituyen reuniones realmente extraordinarias en las pistas de tierra adentro.

Para el domingo 11 del entrante mes de Febrero, anuncian los empresarios de la pista «El Talar», un programa de verdadera excepción. Figuran en él hasta el momento, dos carreras, que cuenta con la friolera de 13 animales inscriptos cada una, y aún se espera la concentración de otras carreras, que pueden hacer del programa a desarrollarse el domingo 11 de Febrero algo nunca visto en pistas de tierra adentro.

He aquí, las carreras con las inscripciones registradas:

Primera carrera tiro 1200 m premio 250 pesos.

1 Magnate	58	kilos
2 Arpolino	58	»
3 Don Nicasio	57	»
4 Critica	57	»
5 Ford	53	»
6 Bacanal	53	»
7 Campero	52	»
8 Pupito	51	»
9 Rubia	50	»
10 Juan Chico	50	»
11 Aldeanito	50	»
12 Anduein	50	»
13 Está Viejo	50	»

Segunda carrera tiro 500 m premio 200 pesos.

1 Guardiana	60	kilos
2 La Pola	60	»
3 Galitti	60	»
4 Cloure	60	»
5 Doña Ema	60	»
6 Rancho Grande	60	»
7 Escribano	60	»
8 Oriental	58	»
9 Don Tito	55	»
10 Brenda	55	»
11 Yesquerito	53	»
12 Rubio	52	»
13 Marucha	52	»

SIN COMENTARIO

Da los Dres. Santayana y Arrarte Corbo

Contestando un comunicado de la Secretaria de la Presidencia

Un comunicado de la Secretaria de la Presidencia, pide aclaraciones públicas sobre un párrafo de nuestra renuncia de los cargos de Directores del Frigorífico Nacional.

Es de lamentar que ese comunicado se limite solamente a lo que decimos con respecto a solicitudes oficiales pro aumento de burocracia, y pase por alto la grave acusación que formulamos en el mismo párrafo, cuando dijimos que «el gobierno ha defendido al interés particular de una ínfima minoría de abastecedores contra el interés nacional que a ello se oponía». Pero si lo más pequeño es lo que únicamente se pretende hacer rectificar, pues a lo más pequeño hemos de prestar atención, para ratificar y probar totalmente lo dicho.

Hemos sido hasta hace poco directores del frigorífico, y allí nos opusimos tenazmente (en la buena compañía de otros directores), «contra la invasión burocrática que de altas esferas del gobierno se solicitó reiteradamente». Así es, y podemos probar que «nos opusimos tenazmente» a todo aumento injustificado de personal o de gastos, por medio de las actas de sesiones del Directorio y podemos probar «que de altas esferas del gobierno se solicitó reiteradamente» ubicación para determinadas personas, por medio de recomendaciones telefónicas o escritas que llevan el triple peso de provenir de un Ministro de Ganadería, de un Presidente del Comité Ejecutivo Nacional Colorado y de un «superior jerárquico» del Directorio del Frigorífico Nacional»—según afirma el comunicado de la Presidencia que estamos comentando—cuyas tres personas se llamaban Don Esteban A. Elena, según lucen las tarjetas con firma manuscrita.

¿Eran órdenes del superior jerárquico? No, eran pedidos. Pero ¿cómo es posible que se pretenda desconocer o confundir lo criticable que encierra la posición de un «superior jerárquico», que es a la vez ministro y presidente de la más alta autoridad de un partido—partido que ocupa el gobierno—que pide a su «inferior jerárquico», exhibiéndole al mismo tiempo sus investiduras de Ministro o de Presidente político, lugares para sus recomendados, o modificaciones sobre traslados de funcionarios?

Después de leer las copias de cartas que van al final de esta nota es de preguntarse que rectificación pretende el comunicado de la Presidencia de la República cuando de los centenares de documentos semejantes, provenientes «de altas esferas del gobierno», cabe lugar preponderante por su calidad y quizá también por su género, a las del «superior jerárquico del F. Nacional», Sr. Ministro de Ganadería.

Es de toda evidencia, pues, que si en la forma de lo que dijimos en nuestra renuncia, no cabe atenuación alguna, menos puede esperarse modificación en su fondo, el que no expresa otra cosa que la verdad.

Reiteramos entonces, señor Director, sin quitar ni cambiar palabra, acento ni coma, lo que expresamos en nuestra renuncia publicada en fecha 17 del corriente.

Aprovechamos esta oportunidad para saludarlo con nuestra mayor consideración.—C. Arrarte Corbo, P. P. Santayana.

—

A continuación insertamos los textos de algunas recomendaciones—muy pocas, frente al elevado número que hemos tenido a la vista—que llevan la firma manuscrita del ministro de Ganadería.

La primera es una tarjeta con Escudo Nacional y dice así:

«Esteban A. Elena, Ministro de Ganadería y Agricultura, saluda muy atentamente al Sr. Presidente del F. Nacional don León Peyrou, y le recomienda al señor A. M. V., quien aspira lograr alguna ocupación en el Instituto de su presidencia, quedándole muy agradecido a la atención que le dispense».

La segunda es una tarjeta que luce membrete rojo con el título de «Comité Ejecutivo Nacional Colorado» 18 de Julio 1954, y dice, empezando con la firma manuscrita del señor Elena, lo siguiente: «Esteban A. Elena, Presidente del Comité Ejecutivo Nacional del Partido Colorado, saluda con la mayor consideración al Sr. Presidente del F. Nacional, don León Peyrou, al mismo tiempo que me permito presentar y recomendar muy especialmente al portador Sr. A. R. M., persona de amplios conocimientos en las actividades de Frigoríficos, y a quien desearía servir motivo por el cual molesto al Sr. Presidente. Agradeciendo lo que pueda hacer en favor del Sr. M., me complazco en reiterarme muy atte. quedando a las órdenes del Sr. Presidente.

La tercera, con el mismo membrete partidario, y la misma firma manuscrita, expresa lo siguiente: «Esteban A. Elena, Presidente del Comité Ejecutivo Nacional del Partido Colorado, saluda con la mayor consideración al Sr. Presidente del Directorio del F. Nacional, y se permite presentar y recomendar al portador Sr. C. R. persona que carece de ocupación, y por cuyo motivo molestará a Vd. exponiendo la causa que origina la presente.

Agradecido por lo que pueda hacer en favor de mi presentado, me es grato reiterado muy atte., quedando a la esperando de sus atentas órdenes.

Para bailes y fiestas

solicite el equipo sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio 'Helvecia'

— de —

OSCAR RICARDO RUFENER
Avenida del Puerto
NUEVA HELVECIA

OJO PICHINCHEROS

Tengo para la venta 1 camión Ford de palanca en perfectas condiciones para 2000 kilos, con cubierta 37 x 7 y patente. Precio de ocasión

1 camioncito a fricción caja y cabina de fábrica, cubiertas atras nuevas, recién ajustado. Muy buen negocio

1 auto «Chevrolet» bien engomado, su marcha excelente, es de familia particular, una ocasión como pocas se ofrecen. No pierda tiempo, en verlo

2 terrenos donde es un porvenir, en un punto que nadie quiere venderse, si piensa edificar habrá encontrado lo más estratégico en Nueva Helvecia

Compro Crema, Aves, Huevos y Lechones

CONSULTEME PRECIOS

Santiago González Prieto
COLONIA SUIZA

De La Paz (C. P.)

Cumpleaños

Días pasados festejó su cumpleaños la niñita Ruth Malán. Con tal motivo se llevó a cabo en casa de sus padres una linda reunión familiar.—Tomando parte de dicha fiestita las siguientes amiguitas de la niña festejada: Ruth y Mario Malán Olvet, Nelly y Gladys Plaván, Gladys, Beba y Nestor Salomón, Haydée Ligia Cantera, Bocha Casanello, Dora, Milda e Helda Arenas; señoritas, Lila Zélika, Zulema y Yolanda Castiglia, Adela Canteras Anita y Fiorina Olivet y un grupo de Señoras.

La buena Ruth recibió en su día bonitos regalos

Veraneantes

Con el propósito de pasar una larga temporada de vacaciones se ausentó para ocupar su casa en la playa Maurin, el jefe de Correo local Sr. Carlos Juele y su familia.—Al mismo punto con el propósito de pasar unos días fueron los jóvenes Adalberto, Tato, Milo y Fodo Long, Aldo Maurín, Leví Beux y Uter Salomón.

Viajeros

Luego de pasar varios días en la ciudad de Colonia regresó a ésta el señor Daniel Mourglia y su señora esposa Catalina Gonnet.—Para Buenos Aires el señor Miguel Salustio su señora esposa Paulina Bert y su señorita hija Margot.—Regresó de Punta del Este y La Floresta la señora Ernestina Mourglia Gonnet.—Regresaron a Rischuelo el señor Raúl Melaci, su señora esposa y su hijito; con ellos al joven Ruperto Long.—Para Víboras la señora Otilia Jourdán de Rodríguez y su hijito César Eduardo.—Para Artilleros la señorita Elena Fabat.—De Buenos Aires visitan sus familiares el señor Juan E. Trovero su señora esposa Nélida Jourdán su pequeña hijita y la jovencita Chochita Jourdán.—Pasó varios días en Nueva Helvecia la señorita Lala Mourglia Gonnet.—Pasa una temporada entre nosotros la señorita Pichona Planchón Vigna.

Fué a Tararíras el señor Felipe Negrin.—Fueron a Artillero la señora Carolina R. de Long y la señorita Elina Long.—Nos visitó el señor Dido Bonjour, su señora esposa y sus hijitos, con ellos la señorita Reina Lauzarot.—Regresó de Dolores el joven Juan Picardo.—Pasa varios días entre nosotros procedente de Montevideo la señorita Isabel Bruzoni.

Enfermos

Estuvo muy enfermo el anciano señor Enrique Travers.—Mejora el señor Alfredo Dovat.—Completamente restablecida la señorita Elena Olifant.

Corresponsal

La Paz (C. P.), Enero de 1940.

El horror de la Guerra

El peligro de la Humanidad

El «Journal» de la Asociación Medica Estadounidense, publica un editorial en el que dice: «Un distinguido médico del Instituto Rockefeller dice que la guerra europea puede producir otro caso de influenza similar a la epidemia de 1818».

«Prácticamente, según los datos exactos que se poseen, todas las guerras producen epidemias, las que causan mas muertes que las operaciones militares y los combates. En muchas grandes guerras la epidemia llegó a poner fin al conflicto. El hombre no es sino una gran parte del gran sistema cósmico, y cuando trata de destruirse a sí mismo la naturaleza está lista para ayudarlo. Recientemente el doctor Thomas M. Rivers manifestó en el Congreso de Microbiología de Nueva York, que puede esperarse que haya otra epidemia de influenza como consecuencia de la actual guerra, y añadió: «Nosotros no poseemos aún un arma efectiva ni para evitarla ni para el tratamiento de la influenza».

Presupuesto de la Nación

Se comenzará a pagar en Enero

Por el Ministro de Haciendas han sido impartidas las órdenes pertinentes, a efecto de que la Tesorería General de la Nación inicie el próximo lunes, 29 del corriente, el pago de las planillas de Presupuesto correspondientes al mes de enero en curso, de todas las reparticiones de la Administración Nacional.

El pago se iniciará por las oficinas del interior de la República, como es de práctica, a fin de permitir la rápida expedición de los giros respectivos, para continuar luego con las dependencias de la Capital que cobran así simultáneamente con las de campaña.

HIPICAS

Ha quedado concertada para el domingo 28 del corriente, una importante carrera que se llevará a cabo en la pista del señor Alfonso Waller, en la vecina población de Cufré.

Intervendrán en esta prueba hípica, que se correrá sobre el tiro 425 metros, con suelta por cinta los siguientes caballos:

1 «Jetatori», de Abraham Benitez; 2 «Serpentina», de Adolfo Colmán, 3 «Zorzalero» de Alfonso Waller.

Los remates para esta carrera los realizará la firma Doroteo Betancour e hijo, en la misma pista a las 13 30 horas.

SE VENDE

un camión Chevrolet 6

en buenas condiciones de funcionamiento
Recién ajustado

Infórmese en esta imprenta

Doctor Juan Carlos Savio
MEDICO - CIRUJANO
Director del Centro Auxiliar de Salud Pública
Consultas todos los días hábiles:
por la mañana de 10 y 30 a 12 horas
» » tarde de 14 y 30 a 17 y 30 »
CONSULTORIO: Calle Colón entre 18 de Julio y Berna
U. T. E. 157 — NUEVA HELVECIA —

Dr. Pablo M. Curiel
MEDICINA GENERAL
Dará consultas en Ecilda Paullier todos los días hábiles de 8 a 10 horas en casa de la señora Gómez de Kamieth, desde el 19 del corriente. Junio de 1939

Francisca R. de Liubicich
PARTERA
Autorizada por el M. de S. P. para tener pensionistas
Avda. del Puerto, Telef. 153 - N. Helvecia

Profesora María E. Lambert
da clases de SOLFEO, CANTO y VIOLIN
Se dan clases a domicilio
Sucursal del INSTITUTO PERI de Montevideo
Artigas entre 18 de Julio y Berna
—: *NUEVA HELVECIA* :—

Pensión Familiar
para estudiantes, frente a la plaza, a media cuadra del Liceo
Tratar con
ALBERTINA GAYDON DE BENECH
Colonia Valdense

TENGO PARA LA VENTA
UNA RED NUEVA
de 53 mt. largo por 3 mt. alto, con bolsa, de malla fina
Tratar
RODOLFO BEGLE

SE VENDE CASA -
ubicada en lugar inmejorable de esta villa, calles Lucerna y Colón frente al Colegio de las Hermanas, con amplias comodidades, quinta, etc. Tiene varias dependencias, galpones y demás mejoras
PRECIO RAZONABLE
Los interesados pueden tratar en esta imprenta

Angelita Iduate de Schaffner

Q. E. P. D.

Falleció el días de Febrero de 1939

Sus deudos invitan a sus relaciones para la misa que en sufragio del alma de dicha finada se oficiará el día 5 de febrero a las 8 y 30 en la Iglesia Parroquial de esta villa.

El duelo se despedirá por estampas.

A causa de nuestro gran Stock de mercaderías no hemos aumentado los precios

Y ANTES DE COMPRAR CONSULTE NUESTROS PRECIOS

Pero no confundir

El Baratillo VICTORIA

de RUBEN ABRAHAM

En la calle Colón 1120 :—: NUEVA HELVECIA

Aquí van los precios:

Trajes de baño de pura lana para señoritas	$	1.95
Trajes de Baño para hombres	»	2.20
Camisas de hombres para trabajo	»	0.75
Frazadas Gris y Beige	»	1.20
Lainette color firme el mt.	»	0.22
Género Turco para salida de Baño ancho 150 antes a $ 2.20 ahora por	»	1.70
Sedas estampadas para vestido desde	»	0.45
Casineta muy fuerte ancho 140	»	0.75
Hules para mesas recién recibidos ancho 120	»	1.20
Camisetas de niños desde	»	0.25
Talco natural de Venecia a $ 0.30 y a	»	0.25
Camisetas de señoritas desde	»	0.46
Zapatillas de goma desde	»	0.45
Gorras de hombre desde	»	0.45
Boinas vascas desde	»	0.45
Género Turco blanco desde 150	»	1.50
Camisas de hombre de pura seda	»	1 30
Aceite de Máquina	»	0.10
Colonia de a litro OSNOLA	»	1,10
Pantalones de niños cortos desde	»	0.50
Cretona de bonitos colores a	»	0,25
Zapatitos de niñas y niños desde	»	0.85
Lana segadora madeja grande	»	0.05
Género de seda Claqué estampa muy durable	»	0.65
Soquetes de niños blancos desde	»	0.20
Camisetas de hombre de Sport desde	»	0.30
Mongol floreado desde	»	0.65
Perfumes Charmé	»	0.25
Sombreritos de niños desde	»	0.25
Crea de hilo para una plaza	»	0.60
Zapatos de tennis desde	»	0.95

Y hay muchos renglones que están a la vista del público

El Baratillo 'VICTORIA'
de Ruben Abraham
En NUEVA HELVECIA

Como siempre!...

Casa Gugelmeier

de Ecilda Paullier, al comenzar en el nuevo año, marcha como siempre a la vanguardia, en todos los ramos que abarca

Entre las muchas novedades que exponemos; nos es grato anunciar, un magnífico conjunto de TRAJES para Hombres, Jóvenes y Niños en colores de rigurosa moda y de corte irreprochable; verdaderas joyas del **bien vestir.**—También hemos puesto a la venta un variado y soberbio conjunto de calcetines, todos en colores de imperante actualidad....como asimismo camisas, corbatas, sombreros.--En éste, tenemos el extraordinario CHESTER (el mejor sombrero) en los tipos de extra plumita, extra pluma y extra liviano, todos en colores, que son la última palabra de la moda

Bazar: Recientemente recibimos un notable exponente de buen gusto y distinción. El mejor regalo que Vd. quiera obsequiar, lo encontrará solamente, en este maravilloso conjunto.

En trajes de baño: Disponemos de un buen conjunto, para hombres, señoras, señoritas y niños, como asi mismo de hermosos sombreros para playa.

En almacén: nos es grato anunciar, que siempre disponemos de un constante y renovado surtido, a los mejores precios de plaza, en mercadería siempre nueva, dado nuestra gran venta. Hemos puesto a la venta, el famoso aceite Torero, el aceite, con sabor a oliva.

En fin, en todos los RAMOS QUE ABARCAMOS, manifestamos categóricamente, que estamos en mejores condiciones que nadie.

De ahí, el constante y creciente favor, que nuestra numerosa clientela y público en general nos dispensa

Anuncia: CASA GUGELMEIER

de Ecilda Paullier u. t. e. 14

Local "COLONIA SUIZA"

La acreditada firma Milano y Cía. ha puesto en circulación el catálogo para la feria ganadera que el martes próximo, treinta de Enero, llevará a cabo en su local Colonia Suiza. He aquí el detalle:

Vacunos por la mañana

1 **Pedro Pérez**
6 terneros
4 vacas

2 **Perdomo y Viera**
10 terneros
5 vacas

3 **Valentin Madera**
10 terneros gordos
1 vaquillona

4 **Esteban Prieto**
2 vacas gordas
10 vacas para invernar
10 terneros

5 **Pedro Lesca**
4 vacas con cría
1 vaca gorda
4 terneros

6 **Alberto Geymonat**
15 vacunos corte

7 **Eug. y Carmelo Rodriguez**
10 vacas con cría
2 bueyes
2 vacas gordas
10 machitos

8 **Antonio Godoy**
10 machitos sobre año
2 vaq. 3 años gordas
4 vacas para invernar
1 buey

9 **Juan Uzuca**
15 vacas para invernar
15 machitos sobre año

10 **Francisco J. Reisch**
8 novillitos
10 vaquillonas

11 **Daniel Lautaret**
8 vacas para invernar
10 novillos 1 y 1/2 año

12 **Schölderle y Schlueb**
30 reses ganado de corte

13 **Ernesto Salomón**
25 vacunos corte

14 **Juan Long y Cía.**
20 reses de corte

15 **Feliciano Oleaurre**
30 reses de cría

anares a la una de la tarde

Zerpa Hnos.
60 vejas consumo

Anselmo Banega (hijo)
100 capones gordos

Teodoro Lombardo
120 ovejas gordas

Eugenio Rodrigaez
20 borregas 2 dientes

Vacunos por la tarde

1 **Liquidación Juan Castro**
30 vacas lecheras con 30 tros. de 1 a 5 meses al pié
40 vacas y vaq. servidas
60 vaq. 1 y 1/2 2 y 3 años
35 novillitos 1 1/2 años
4 bueyes gordos
1 toro Durham

Ganados gordos

1 **Teodoro Lombardo**
30 vacas gordas

2 **Estancia Manantiales de Adolfo Gelsi**
30 vacas gordas

3 **Suc. Zacarías Cabrera**
25 vacas gordas

4 **José María Urdampilleta**
10 novillos Durham 3 años gordos
20 vacas y vaq. gordas

5 **Julio Gugelmeier**
20 vacas gordas
2 torunos gordos

6 **Olivera y Delgado**
30 vacas gordas

7 **Luis Wibmer**
8 vacas gordas

8 **Francisco Zerpa**
30 vacas gordas
2 novillos gordos

9 **Eugenio Viera**
6 vacas gordas

10 **Artigas B. Camacho**
25 vacas gordas especiales

11 **Emilio Gugelmeier**
10 vacas gordas

12 **Juan R. Ochogaray**
4 vaquillonas gordas
8 terneros gordos

13 **Alvarez y Acosta**
14 novillitos 1 y 1/2 años gordos
1 vaquillona gorda
2 vacas gordas
1 novillo 3 años gordo

14 **Juan Balbuena**
15 vacas gordas

15 **Daniel Lautaret**
5 bueyes gordos

16 **Reservado para ganados gordos**

Ganados generales

1 **Juan Curutchet**
50 reses de corte

2 **Wohlwend Hnos.**
70 machos 1 y 2 años
15 vacas con cría
15 vaquillonas 2 años

3 **Fraucisco Zerpa**
10 novillos
2 bueyes
34 reses de corte

4 **Pedro Köli**
20 machitos
5 vacas

5 **Juan Cabrera**
20 novillos 2 años
2 bueyes
4 vacas

6 **Luis Widmer**
20 reses de corte

7 **Guillermo Bernardi**
30 vacunos de cría

8 **Hortensio Cárdenas**
30 reses ganado de corte

9 **Juan Balbuena**
40 novillitos

10 **Mariano Rodriguez**
8 vacas
6 novillitos
6 vaquillonas

11 **José Rodriguez**
4 terneros
6 vacas

12 **Juan García**
3 vacas
6 terneros
1 toro

YEGUARIZOS

1 **Artigas B. Camacho**
3 caballos de andar

VARIOS

Ssntiago González Prieto
1 camión Ford 4 buen uso

Luciano Barrientos
1 charret buen uso

EMA M. DE BENTANCOR

Q. E. P. D.

Falleció confortada con los Santos Sacramentos el día 6 de Febrero de 1939

Su esposo, Vicente Bentancor; sus hijos, V. Alvaro, Albino J., Blanca I., Laura E., Selva M., Dora E. y Daniel M.; hermanos sobrinos y demás deudos, invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicha finada se oficiará en la Parroquial Iglesia de la villa de Nueva Helvecia, el día 6 de Febrero de 1940 a las nueve de la mañana, y en caso de mal tiempo el día 9 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

EN 20 AÑOS...

En veinte años de contínua actividad industrial, la organización del cemento "ARTIGAS", ha desarrollado una acción constante para fomentar en todos sus aspectos, el progreso de la construcción pública y privada en el país. Y a la vez que ha realizado esta obra de beneficio general, ha dado alta calidad y permanente atención en cada bolsa de cemento vendido.

CALIDAD · SERVICIO · COOPERACION

CEMENTO ARTIGAS PORTLAND — COMPAÑIA URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND — "INCOR"

Avise en HELVECIA que tiene un tiraje extraordinario. Circula en todo el Departamento y fuera de él.

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo
Seguridad, rapidez, economía
Recurra a
ARNOLDO KUNZ
LUCERNA 1107
Teléfono N.° 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

Taller de Herrería

en esta Villa en la Avenida del Puerto, frente al consultorio del Dr. Nieto

Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se estiran rejas, refor mo cocinas, se harían caballos y todo trabajo del ramo

PRECIOS MODICOS
TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

FELIPE BERGER

Avenida del Puerto — Nueva Helvecia

Lo más moderno en telas de Verano, en un extraordinario despliegue de gustos inéditos

Todos nuevos!

Todos Hermosos!

Para vestir de mañana, para sport, para la casa, para playa, para campo, para fiestas, telas ideales para niñas, etc. son el fiel reflejo de las más recientes creaciones de la Moda las que está exhibiendo en sus salones de ventas

GRANDES CASAS
Guillermo Greising S. C.

COLONIA SUIZA — TARARIRAS

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES
Locales Ferias Ganaderas
Liquidaciones en general
Escritorio calle General Artigas 421.—ROSARIO (R. O.)
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

Viernes 2 de Febrero

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Espinosas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421—Rosario

LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

Viernes 23 de Febrero

Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.º Viernes de cada mes

Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE
Feria Ganadera

El Viernes 9 de Febrero

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador
EMILIO GEYMONAT
en Miguelete

NILO B. VIERA
en Rosario

Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario
Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo el

Viernes 16 de Febrero 1940

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421. ROSARIO Otal.

NILO B. VIERA
Martillero

Pido que anoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

En oportunidad fijaré fecha para la liquidación de todas las herramientas, útiles, ganados vacunos, lanares y yeguarizos que pueblan el Establecimiento de la Suc. Félix García en Cerro de las Armas.

El Jueves 22 de Febrero por cuenta y órden del señor José Caírús, en Cosmopolita. Vacunos, lanares, útiles y herramientas. Por arrendamiento de campo y retirarse a la ciudad de Rosario.

Fijaré fecha para la liquidación de todas las existencias que pueblan el establecimiento ganadero que posee en Miguelete el señor Pablo Artús.

CAMPOS EN VENTA

Vendo 200 unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C. de San Juan próximo al camino de Amador Castro. excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 40 a 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevideo frente al Km. 130 paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

Vendo a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 161 unidades apto. para lechería, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

Vendo 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, quesería sótano, baño lanar, a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

Vendo Campo en C. de Colonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin población. Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

Vendo 920 unidades de campo en duraznito, (Soriano) a 25 kilómetros de Estación Drable tierras buenas para pastoreos o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

Vendo 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevideo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

Vendo en Rincón del Rey 4.a sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

Vendo 1543 hectáreas en Manantiales fraccionadas en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio,

Vendo 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mi escritorio.

Vendo 300 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

Vendo 1 carro de carga para 8.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Deering en perfecto estado. Consulten precios

Fijaré fecha para el remate de dos fracciones de campo en San Juan de la Suc. Dámaso Daniel Carbajal, 1 de 96 Hts. 8563 mts. y la 2.a 98 hts. 8672 mts. Próximamente mayores detalles disponible en Abril de 1941

En el mes de Febrero fijaré fecha para el remate de **dos chacras** de 15 hectáreas cada una, linderas con cercos y poblaciones rústicas, Base $ 100 cada hectárea en Cosmopolita, Barker, de la sucesión Agustín González Rodríguez

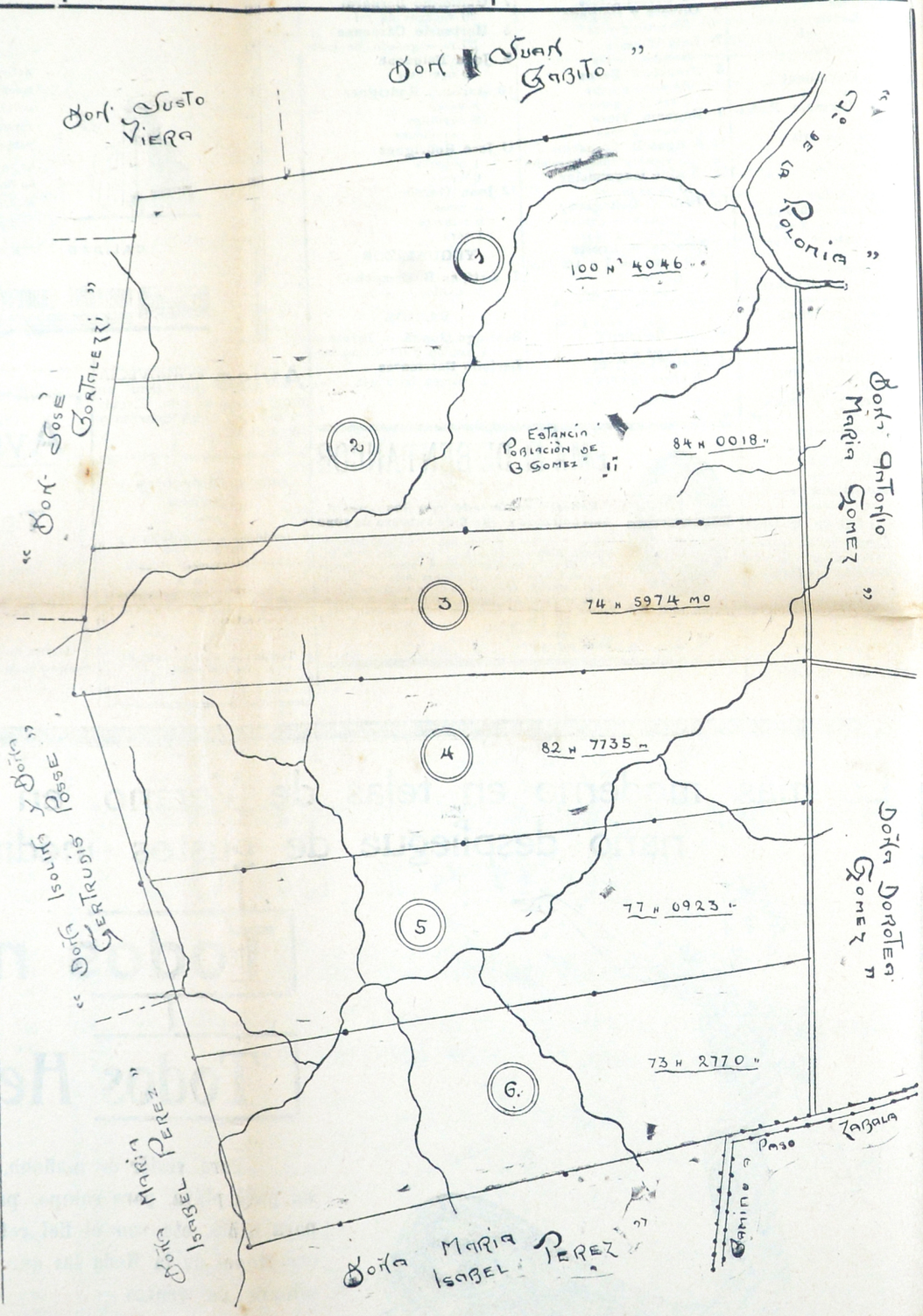
El 1.o de Marzo se realizará la liquidación de todas las haciendas, herramientas y arrendamiento de campo, en el Local San Juan, de la sucesión RAMON PEOMBO

Fijaré fecha para la liquidación, en Cufré, del señor

GREGORIO HERNANDEZ

- Próximamente mayores detalles -

Vendo en San Juan próximo al comercio de A de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras excelente ubicación. Solicite informes en mi escritorio
General Artigas 421, Rosario



EL JUEVES 15 DE FEBRERO

para el Remate en fraccionamiento de la

Estancia del señor Antolín Gòmez

en Costa de Pichinango. Excelentes tierras bien fraccionadas en lotes proporcionados, con buenas aguadas. Otorgan créditos a largos plazos el Banco de la República y el Bancoed San José. Es una oportunidad que se presenta para hacerse propietario sin mayor desembolso. Solicitan informes al escribano ANTONIO GOMEZ en Rosario o a mi Escritorio

La maravilla 1940

Chester

el sombrero impuesto por su alta calidad y su sobria elegancia, es presentado por nuestra casa en sus tres tipos diferentes:

Extra plumita - Extra pluma - Extra liviano

Colores de gran moda — Modelos de actualidad

Pídalos en Casa Curutchet Hnos.

Conservatorio Musical "Romualdo Moro"

— DE MONTEVIDEO —

Director - Maestro: ROMUALDO MORO

Sucursal Nueva Helvecia, a cargo del Sr.
JUAN FCO. GONZALEZ

que viene cursando estudios de perfeccionamiento con el maestro señor ROMUALDO MORO

Clases de Piano, — Solfeo y Teoría — bajo el riguroso control del Director Sr. Moro

Farmacia BERNARDI

Recientemente instalada

Ofrece especialidades recién recibidas

Especial esmero en la preparación de toda fórmula médica que se le confíe

María A. Bernardi

—: Químico Farmacéutica :—

Calle 18 de Julio 1206 — NUEVA HELVECIA

Gran Orquesta Típica y Jazz Band

"EL PAMPERO"

Director: PRUDENCIO BORDON

Calle 33 casi Esq. Lucerna — N. Helvecia — U. T. E 160

Carnet Social

Bailes de Carnaval en el Club Artesano

Abocados a una tarea de vital importancia, se encuentran en estos momentos los dirigentes del Club Artesano, en la preparación de todo lo concerniente, con motivo de los próximos bailes de Carnaval.

Las fechas fijadas para los mismos ya las dimos a conocer en nuestro número pasado, volviendo a hacerlo hoy. Son las siguientes: Domingo 4 de Febrero, Martes 6 baile infantil, jueves 8 y Domingo 11, bailes estos que teniendo en cuenta, los extraordinarios arreglos que se vienen implantando dentro de los salones de Fiestas, recientemente reformados, constituirán, sin lugar a duda verdaderos acontecimientos sociales, que vendrán así, a aumentar más los prestigios ya ganados, por esta vieja institución.

Si motivos de singular atracción serán las decoraciones, que se están efectuando, tambien lo constituirán por una parte el conjunto orquestal que para esas fechas presentará el señor Andrés Ugón, el cual viene ensayando un variadísimo repertorio de música popular. La instalación de los nítidos amplificadores de «Silvers Beca» con su selección de bailables bajo la dirección del joven Luis A. Casal y la inauguración del nuevo Salón-Bar, que para esas fechas girará bajo la custodia del nuevo conserje joven Medardo Mallada, que sin duda viene a llenar con esto el club del epígrafe una de las necesidades que a todas luces se imponían en su sede para mayor comodidad de sus asociados.

A todo lo expuesto en párrafos anteriores agreguemos, el entusiasmo y alegría que siempre a reinado en los festivales, organizados por Artesano, para desde ya descontar el éxito que asumirán los próximos bailes, que éste año se realizarán en la sede social de la institución que preside el escribano señor Luis Michaler.

Club Unión Juvenil

Paso de las Piedras

Los días 3 5 y 10 de Febrero, realizará tres grandes bailes sociales en su local social.

Estos bailes que serán amenizados por la orquesta de Nueva Helvecia «Helvecia», que dirige el señor Pedari, comenzarán a las 21 30 horas.

Quedan invitadas las familias para asistir a dichos bailes, kilómetro 90 de la carretera Montevideo-Colonia.

BAILE INFANTIL

Los dirigentes de Artesano, se complacen en comunicar por medio de estas líneas, a las madres que deseen enviar sus chicos para intervenir en el baile infantil a realizarse el martes 6 a las 18 y 30 en su Sede Social, que se realizarán ensayos en el Salón Social, los días martes 30 de Enero y Viernes 2 de Febrero a las 18 horas, suplicados por una comisión de damas, encargada de todos los preparativos.

Zapatos ! !

Sras., Hombre y Niños, ver últimas novedades a precios bajos, en

ZAPATERIA WERNER

Cine Helvético

TRES CAMARADAS. — Estreno super extraordinario «Metro Goldwyn Mayer» para las funciones de hoy y mañana Interpretación de Robert Taylor, Margaret Sullavan, Franchot Tone y Robert Young encabezando un reparto gigantesco. El genial director Frank Borzage dirigió ésta obra que marcará historia en los anales del cine, Tres muchachos vuelven del frente. Juntos se salvaron de la muerte en la gigantesca masacre; juntos lucharán contra los trágicos saldos que deja la guerra en las ciudades hambrientas! Uno de ellos vive el sublime romance con «Patricia» la buena muchacha tuberculosa incurable, y la camarada de todos. Doloroso y aleccionador cuadro de dolor y miseria vigorosamente delineado por Erich María Remarque la pluma genial de «Sin Novedad en el frente» y «De regreso» La «Metro Goldwyn Mayer» al ofrecer al mundo ésta obra inolvidable acrecenta una vez mas su prestigio de ser el sello de las producciones máximas. Una película que por todos conceptos debe verse.

HIJOS DEL DESIERTO. — El público volverá a reir mañana en la matinée con la más notable de todas las comedias de Laurel y Hardy el «flaco» y «el gordo» héroes indiscutidos de los desequilibrados más grandes de la pantalla sonora! Ocho actos de risa continua! Laurel Y Hardy para correr una juerga a espaldas de sus esposas simulan irse a Hawsy pero como tienen tan mala suerte, el barco se hunde y su treta queda en descubierto y es entonces cuando el público ríe a más no poder. Exclusivamente para la matinée de mañana, «Hijos del Desierto» unicamente considerada como «la mejor» comedia de largo metraje de la famosa pareja.

Próximo baile infantil en el Centro Helvético

La Comisión de Fiestas del Centro Helvético presidida con todo acierto por el Dr. Silvio Bittencourt Brum, designó en su última sesión una Comisión de Damas, cuya misión es organizar un gran baile de disfraz y particular dedicado a los niños y que bajo sus auspicios se llevará a cabo en los salones de esta prestigiosa entidad, el lunes 5 de Febrero a las 19 horas.

Dicha Comisión quedó formada por las señoras Inés Mendaña de Greising, Ana María Nocetti de Werner Berger, Elivirita Calvi de Baumana Juanita Viera de Dapueto, Laurita Gubler de Peraza y señoritas Julia Ruiener, Celina y Amanda Bardallo, quienes entusiastamente despliegan actividades a fin de darle a este simpático festival, toda la brillantez y alegría que merece un acto de esta índole.

Ponemos en conocimiento de todos los niños que, como en años anteriores, deseen intervenir en esta hermosa fiesta, que el próximo lunes a la 18 y 30 horas se realizará el primer ensayo en el Centro Helvético, para la que quedan invitados por la Comisión de Damas recientemente integrada.

Asamblea del Centro Helvético

Relacionado con la Asamblea que realizará el miércoles próximo la institución del epígrafe, ha dirigido a sus numerosos asociados la siguiente invitación:

Nueva Helvecia, Enero de 1940.—Señor consocio:

Tenemos el agrado de convocar a usted para la Asamblea General Ordinaria que se llevará a cabo el día miércoles 31 del corriente mes, a las 21 y 30 horas en nuestro local social, en la que será considerada la siguiente Orden del Día.

1.o Lectura del acta de la Asamblea General última.
2.o Balance de Tesorería
3.o Informe de la Comisión Fiscal
4.o Renovación contrato Conserjería.
5.o Eventuales.

Encareciéndole a usted puntual asis-

Oculista

Dr. Martín Martínez Pueta

Consultorio en Montevideo: 18 de Julio 1357 esquina Ejido Teléfono Aut. 8 30 11

Consultas mensuales en Nueva Helvecia-Rosario - Colonia - Tarariras

Nueva Helvecia
Viernes 23 de Febrero
de 8 a 12 de la mañana
HOTEL COMERCIO

CLINICA DENTAL

Atendida por las Doctoras

Margarita Matonte y Genoveva Perna

SE ATIENDEN DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

Consulta todos los días de 8 a 12 y de 14 a 20 horas
Lunes y Jueves por la tarde y noche

Consultorio instalado en la casa del señor Francisco Ribeiro, Calle 25 de Agosto 2112

Frente a la Provisión «Modelo» del señor Antín V. Bilat

:—: *NUEVA HELVECIA* :—:

PADRES:

¿sabéis cuál es el mejor regalo para vuestros hijos?

UN BUEN LIBRO

Le recomendamos que les compre «NIÑOS DEL URUGUAY» y para los mayores ofrecemos «EN BUSCA DE LA FELICIDAD» ambos por Albina Kehr de Wirth

¡LEALOS!

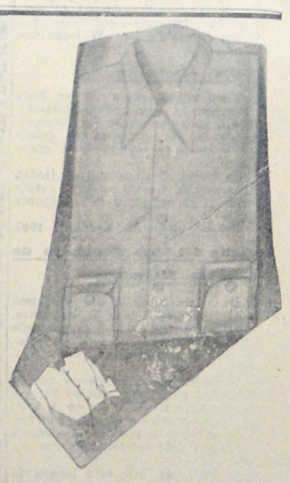
En venta en Casa Fridolin Wirth Casa Suiza y Salón Azul
— Colonia Suiza —

Cadena de Camisería

Año 1940

sentamos nuevas creaciones para la presente temporada de verano

CAMISAS de alta calidad, donde se destacan sus originales gustos y su alta elegancia: Garantizando su resultado



N.os **35 36 37 38 39 40 41 42 43**

ídalas en: CASA CURUTCHET Hnos.

TIENDA Y ZAPATERIA

"La Nueva"

Avda. del PUERTO y TREINTA y TRES

— ex Casa Schaffner —

Concurran todos al Baratillo que le ofrece mercaderías a un precio increíble barato, como ejemplo detallallamos algunos:

Bombachas hombre desde	$ 1.75	Fajas elásticas todos los talles	$ 2.25
Pantalón de hombre casineta fuerte, lindos gustos	» 1.35	Soutiens	» 0.10
Camisas seda varios gustos	» 2.25	Polvo Mendel	» 0.11
Camisas tricolina	» 1.60	Puntillas lindas	» 0.05
Camisas Sport con cierre	» 1.00	Gorras hombre	» 0.35
Camisetas Sport $ 0.25, 0.35,	0.45	Baberitos	» 0.15
Calzoncillos sephir fuertes	$ 0.40	Toballas chicas	» 0.18
Sacos pijama lindos gustos, clase garantida	» 1.25	Jabón	» 0.05
Zapatos de hombre	» 2.10	Madrás en color	» 0.25
Trajes de niño	» 2.95	Géneros percales	» 0.25
Zapatos señora gamuza cosida	» 2.50	Seda fantasía	$ 0.35, » 0.45

Para conseguir barato y siempre novedades no olviden

Tienda y Zapatería "LA NUEVA"

En Avda. del Puerto y Treinta y Tres

ex-Casa Schaffner

SIEMPRE NOVEDADES

LIQUIDACION

El martes 6 de febrero de 1940

A las 10 de la mañana

Venderemos en remate por cuenta de la señora Luisa E. de Berger en el lugar de su ubicación en Manantiales, Dpto. Colonia, todas las haciendas, lanares, herramientas y útiles de quesería, segadora, alambre púa y liso 900 kilos.

16 vacas lecheras en plena producción con
16 terneros al pié
1 lote vaquillonas
50 lanares

Por otros informes a MILANO Y CIA. Nueva Helvecia—Teler. 64

POR MILANO y Cía.

LIQUIDACIÓN

Sábado 27 de Enero 194

a las 2 de la tarde

Venderè en remate por cuenta de los herederos de Berta Wuflich en esta villa de Nueva Helvecia, próximo al Club Artesano, gran cantidad de muebles útiles, batería de cocina, postes, zinc, maderas, bancos, libros, camas, colchones, almohadones y otros renglones que se sacarán a la venta

Vea volantes por detalles

Economizar baterías que cuestan bastante

¿Cómo?

pues bien usando un BECA, modelos ultra económicos, doble onda y todos los refinamientos 1940

Consulte sin compromiso

LUIS ALBERTO CASAL

25 de Agosto 1119 (Pensión Thielmann)

LIQUIDACION

El Lunes 29 de Enero de 194

a las 2 de la tarde

Venderemos en remate por cuenta de la señora Catalina G. de Mallarini, por ausentarse para la capital en esta villa de Nueva Helvecia contiguo a la Farmacia Mallarini, gran cantidad de muebles y útiles de perfecto estado, lo que recomendamos especialmente a los interesados la buena conservación de estos muebles que llevaremos a la venta

Vean volantes por detalles

CASA SCHÜSSELIN

anuncia

a su estimada clientela y público en general, que ha adquirido modernísimas máquinas para trabajos en plisado, vainillas, forra-botones etc., para poder dar cumplimiento a satisfacción al favor que se le dispensa

- Casa Schüsselin -

Está instalada en la calle Lucerna, frente al Taller Mecánico de Walter Reisch

NUEVA HELVECIA

A FIJAR FECHA

en la última quincena del mes de Ma

Importante Liquidación de un buen ganado Durham lechero de muchos años de refinamiento del señor ALFREDO SCHMIT 5.a sección del Dpto. San José, próximo a la carretera Montevideo a Colonia, a la altura del kmtro. 90 todas las haciendas, muebles y herramientas como ser galpón de zinc, carros, etc. tumberos, máquina segadora, etc.

110 vacas lecheras Durham en plena producción con
110 terneros al pié
30 vacas y vaquillonas
20 yeguarizos de tiro y andar

Vean volantes respectivos con detalles

Los concurrentes serán obsequiados con un almuerzo a me

tencia saludan muy atte.

por la Comisión Directiva

Juan J. Greising, Presidente; Carlos O. González, Secretario.

Agradecimiento

Los deudos de la venerable anciana, Doña María M. de Sonderegger, que recientemente emprendiera el viaje sin retorno, desean por intermedio de las presentes líneas hacer público su más profundo agradecimiento hacia todas aquellas personas que de una manera u otra los han acompañado en su reciente desgracia.

Zapatos de verano

ULTIMA NOVEDAD

Combinación de colores

HERRUMBRE

AZUL y

BLANCO en

Zapatería WERNER

Fiesta campestre en Juan Jackson

Se llevará a cabo mañana, tal cual lo anticipamos en anteriores ediciones, la fiesta campestre que auspicia la Comisión Directiva del Independiente F. C., que en el paraje del epígrafe preside el señor J. Cabrera Umpiérrez.

El festival dará comienzo a las 10 de la mañana, ofreciéndose a medio día, a la concurrencia un buen almuerzo a la criolla.

El acto de referencia se desarrollará en montes del señor Zunin, gentilmente cedido por su propietario.

Por la tarde continuará el festival con un animado baile, sobre pista que se ha preparado convenientemente.

La parte musical estará a cargo del excelente conjunto orquestal de esta localidad, «Helvecia», que dirige tan entusiastamente el joven Wilfredo Predari.

Boda efectuada

Como consecuencia de su boda efectuada, la nueva pareja Bratschi-Hodel, ha hecho llegar a sus numerosas amistades la tarjeta de enlace que gustosos reproducimos a continuación:

Guillermo Bratschi Matilde Hodel.—Participan a usted su enlace, efectuado el día sábado 9 de Diciembre ppdo.

Colonia Miguelete, Enero de 1940.

Baile del Club Uruguayo de Colonia Miguelete

De acuerdo a lo que ya hemos adelantado en anteriores ediciones, esta noche realizará el primer baile de los programados para carnaval, el Club Uruguayo de Colonia Miguelete.

Reina mucha animación en aquella localidad para esta reunión bailable lo que hace presumir que en la sede de Uruguayo va a congregarse un crecido número de familias allegadas a la mencionada entidad deportiva social.

El baile de hoy será amenizado por el excelente conjunto orquestal «Helvecia», que dirige el joven Wilfredo Predari, con escogido repertorio de música apropiada.

Cambio de residencia

Procedente de Ecilda Paullier, ha pasado a radicarse entre nosotros la señora Paulina W de Ernst en compañía de su señorita hija Luisita A tal efecto ha pasado a ocupar su chalet de la calle Lucerna casi Montevideo.

Hacemos votos por que la mayor felicidad acompañe a la citada familia en su nueva residencia.

Cambio de local del Conservatorio Wilde - Ostendorf

Se nos hace saber a fin de que lo hagamos público, que el Conservatorio Musical de Colonia Suiza Wilde-Ostendorf, del 1o de febrero próximo en adelante, quedará instalado en la calle 25 de Agosto, local amplio contiguo al Cine Helvético y que ocupara la profesora de labores señorita Juana María Gaborit.

Damos gustoso traslado de esta información, a las partes interesadas.

Los bailes de Carnaval en el Centro Helvético

Con mucho entusiasmo y desplegando grandes actividades, vienen preparando los baile de carnaval, la Comisión Directiva y sub Comisión de Fiestas del Centro Helvético.

El amplio y hermoso salón de fiestas será convenientemente adornado por un grupo de señoras, señoritas y caballeros allegados a la prestigiosa entinad social del epígrafe que preside tan acertadamente nuestro estimado amigo el señor Juan J. Greising. Como lo adelantáramos los bailes oficiales a desarrollarse durante las próximas carnestolendas tendrán lugar, los días sábado 3 de febrero con la denominación de baile Tropical, el martes 6 baile de las Españolas y el domingo 11 el baile de los Percales, habiéndose fijado para dichos bailes la hora 22 y 30.

Hemos de destacar también que el arreglo del salón de fiesta va a efectuarse bajo la dirección artística del pintor jóven Francisco A. Siniscalchi.

Así mismo las comisiones organizadoras de estos festivales exhortan a la juventud a que se presente con los trajes adecsados, a las distintas reuniones que se han programado, con lo que indudablemente se le dará mayor brillo a las fiestas.

El primero de los bailes que se realizara el 3 de febrero, denominado Tropical ha despertado enorme entusiasmo dentro del elemento joven, el se apresta a concurrir en masa, lo que indudablemente con tribuirá a darle un brillo extraordinario a esta interesante reunión social, la que se verá realzada por un marco tipicamente carioca.

El entusiasta conjunto orquestal El Pampero que dirige el señor P. Bordón tendrá también su invalorable concurso, preparado un exelente y variado repertorio de musica apropiada a los bailes a realizarse.

FORT:

el zapato de hombre que en la actualidad, viene haciendo época, en charol o gumetal. Surtido completo en

ZAPATERIA WERNER

Baile de Zapleán

Esta noche se llevará a cabo en la sede social del Club A. Zapicán de Costa del Rosario, el baile que auspicia la Comisión Directiva de esta intidad y que preside entusiastamente el estimado vecino de Costa del Rosario señor Luis Widmer.

Mucha animación reina para esta reunión bailable, entre los anociados del Club A. Zapicán y familias allegadas a la mencionada entidad. El baile de esta nochepués, dará comienzo a las 22 horas, siendo amenizado por una buena orquesta que ha sido contratada por los dirigentes de esta prestigiosa entidad deportiva con sede en Costa del Rosario.

Tertulia del Cero Concordia

Mañana, conforme lo hemos venido anunciando se llevará a cabo la tertulia social que auspicia la prestigiosa entidad coral del epígrafe.

El acto tendrá lugar en el amplio local de los señores Juan Würth e hijo y dará comienzo a la hora 21 y 30, siendo además amenizado por el excelente conjunto orquestal que dirige el profesor señor Juan Cagnani.

Las familias se proponen tomar parte de esta reunión social en medio de la mayor animación.

De nuestro tarjetero

Ha llegado hasta nosotros, relacionado con la reciente boda Siniscalchi-Ingold, la siguiente tarjeta.

Luis A. Siniscalchi Blanca N. Ingold de Siniscalchi agradecen atención y ofrecen su casa Nueva Helvecia.

Quedamos sinceramente agradecidos a la atención dispensada por los estimados esposos amigos.

Bailes de Carnaval del Club A. Independiente de Colonia Miguelete

Esta prestigiosa entidad social y deportiva que preside nuestro particular amigo el señor Luis Welser, con motivo de los bailes de carnaval que se desarrollarán en la sede del Club A. Independiente de Colonia Miguelete nos ha encomendado la confección de la tarjeta-invitación

LIQUIDACION de HACIENDA

En nuestro Local COLONIA SUIZA junto a nuestra feria me

El Martes 30 de Enero de 19

Venderemos por cuenta del señor JUAN CASTRO, por entre campo todo una sola marca

30 vacas lecheras Durham con
30 terneros al pié de 1 y 5 meses
40 vacas y vaq. servidas Durham
60 vaquillonas de 1, 2 y 1/2 y 3 años
35 novillitos de 1 y 1/2 año
4 bueyes gordos
1 toro Durham
200 total

Dr. Francisco Garmendia

MEDICO OCULISTA

de la Fundación Oftalmologica Rostchild de Paris

Consultorio en Montevideo: RIO BRANCO 1486

Darà consultas en NUEVA HELVECIA el día 19 de Febrero (Lunes de 2 a 8 p. m.

HOTEL COMERCIO

de don Marcelino Cantera

Fijaremos fecha en el mes de Febre

Remate de una pequeña fracción campo en Colonia Española

Venderemos por partición de herederos, una fracción campo con ranchos de terrón y techo de paja situ la 10 sección judicial del Dpto. Colonia de la Suc. ña RAMONA HERNANDEZ de CARABALLO, co ta de 7 hect. 9131 metros que linda así: por el Nor la fracción N.o 6 de Aniceto Hernández, por el S la N.o 12 de Lioncia Hernández, al Este con la N también Aniceto Hernández por el Este con la S de Félix Hernández, que llevará como base el precio **149.07 la Hect.** Informes a MILANO y Cía.—N. H

Rematador: A. MILANO.

Importantes mejoras y grandes ampliaciones se han efectuado en el local del

BAR Y RESTAURANT

"Los Unidos"

de Enrique Rigo Righi y Cía.

todo lo que redundará en beneficio de su estimada clientela y público en general, que desee favorecerlos con sus gratas órdenes

Cuenta actualmente con cómodas habitaciones para hospedaje, cuartos de baño, etc., amplios salones comedores con reservados para familia y un salón para bar, en el que se expenden bebidas de primera calidad

El servicio de comidas, es preparado a base del sistema casero, empleándose al cocinar, condimentos de calidad insuperable, por eso es que nuestros menú vienen siendo los preferidos de nuestros clientes y favorecedores en general

El Bar y Restaurant «Los Unidos» le ofrece pués, un buen servicio y a precios sumamente módicos

Expendemos los mejores vinos Nacionales y Extranjeros, son realmente exquisitos

Mandamos viandas a domicilio y atendemos cualquier pedido por el teléfono N.o 155

Haga pues, una visita a "LOS ITALIANOS"

INSTALADOS EN LA CALLE 25 DE AGOSTO y 18 de JULIO, frente a la PLAZA

Nueva Helvecia

Fijaremos fecha para el mes de M

Remate Judicial por partición de herede

Venderemos una fracción de campo con pob de material, quinta frutales, etc. ubicada en lonia Quevedo, 10 a sección judicial del Dpto lonia, perteneciente a la Suc. de Don JUAN E CARTE y Doña ELISA LUZARDO de ERRE TE, empadronado con el N.o 837 que encier superficie de 48 Hect., 5768 metros, 75 cí

Linda así: al Norte con la chacra N.o 4 de tada colonia; al Este, en parte con calle por con la chacra N.o 40 de Juan Morgan y en con sucesores de Catalina Renkel; al Sur, en te también con dichos sucesores, en parte co món Errecarte y en parte con Aurelio Rorhe Oeste, parte con Roberto Ernst y con la Suc tiago Ackermann, que llevará como base el

de **100 la Hect.**

Precio completamente bajo de acuerdo a la ubicación, lo que recomendamos especialmen ta buena proporción. Vean el edicto respecti aparecerá en breve. — Más informes al Rem

Antonio Milano NUEVA HELVECIA Teléfo

A precios increibles
LIQUIDO
sombreros para señoras y señoritas de última moda
OLGA G. DE APARIS
Calle Avenida del Puerto
Nueva Helvecia

...stosos reproducimos a continuación:
...nia Miguelete Enero de 1940.
...m s el agrado de invitar a ...ara los grandes bailes de par... y disfraz que se realizarán en ... sede social con motivo de las ...s fiestas de Carnaval los días ...3 y jueves 8 de Febrero de ...las 22 horas.
...izará estas reuniones socia... excelente orquesta de la villa ...eva Helvecia «El Pamperos ...ge el profesor señor Pruden... dón con escogido repertorio ...ca bailable
...ando vernos honrados por su ...esencia, saludan a usted muy

La Comisión Directiva

...salón Echande

...o entusiasmo reina en Costa ...rio y lugares adyacentes, ...baile que se llevara a cabo ...ábado 3 de febrero próximo ...plio local del señor José Echande.
... han puesto en circulación ...tas invitaciones para este ...s cuales se han hecho lle...ta las familias de aquel

metido el apreciado vecino de Escudero Don Pedro Arretche.—Algo enferma encuéntrase la señorita Renée Calvi Randazzo.—Se encuentra algo mejor la niña Helvecia Griselda Romano Barale.—En la capital sufrió un accidente a descender del omnibus que la obligó a guardar cama la educacionista señorita Alina Touro. —Bastante mejorada la señorita Iris González Farodi.—Se encuentra enfermo el joven Pepe Méndez.—Para su asistencia fué trasladado a la capital el señor Antonio Rodríguez Díaz.—Mejora la señorita Cata Scarenzio.

Bailes en Cufré de la Sociedad Recreativa Fraternidad

Con motivo de los baile que realizará esta institución en ocasión de las fiestas de carnaval, viene circulando en aquella localidad y zona inmediatas la tarjeta invitación que gustosos, transcribimos a continuación.

Estación Cufré, Enero de 1940.—Señor.

Tenemos el agrado de invitar a usted para los bailes de fantasía y particular, que se realizarán los dias 27 del corriente y 4, 5, 6 y 11 de Febrero próximo, a las 21 y 30 horas en el amplio local del señor José Fortunato, gentilmente cedido al efecto por su dueño.

El baile será amenizado con buen repertorio de música adecuada, por la exelente orquesta que dirige el profesor señor Juan Cagnani.

Esperando vernos honrados con su grata presencia, le saluda muy atte.
por la Sociedad Recreativa Fraternidad

La Comisión Directiva

En el Parque Fomento

Sigue siendo la Playa del Parque Fomento visitada por numerosas familias, que allí se congregaron con el propósito de disfrutar de las delicias que en la presente estación, proporciona con sus hermosas playas, el magestuoso Río de la Plata.

Además, del hermoso local instalado e inaugurado recientemente por el señor Victor Emanuel Touro ofrece a las personas que llegan hasta este agradable lugar una comodidad más, en la pista de hormigón que se ha construído numerosas parejas rinden culto a la danza en medio de la mayor animación.

Se nos informa también que para los días 4 y 11 de febrero próximo se programarán grandes bailes con motivo de las fiestas de carnaval.

Ello será indudablemente un motivo más para que en dicha Playa se congregue una numerosa concurrencia que tomará parte de los actos que se preparan con el motivo mencionado.

Con buena música apropiada serán amenizadas estas reuniones a desarrollarse como decimos en la hermosa Playa del Parque Fomento.

Juan Fco. Gonzàlez
Teneduría de Libros, balances, etc.
NUEVA HELVECIA

In - memorian

En la Parroquial Iglesia de esta villa tendrá lugar el día lunes 5 de febrero próximo una misa en sufragio del alma de la estimada señora Angelita Iduate de Schaffner, que mandan oficiar sus familiares en el primer aniversario de su lamentado deceso.

Dicha ceremonia comenzará a las 7 de la mañana siendo despedida con bonitas estampas recordatorias, que expresamente han sido confeccionadas en nuestros talleres tipográficos

Por intermedio del aviso que aparece en otro lugar los deudos de la señora extinta invitan a sus relaciones para que concurran a este acto piadoso.

Para bailes y fiestas
solicite el equipo sonoro y de los eléctrics del
Instituto Radio 'Helvecia'
— de —
OSCAR RICARDO RUFENER
Avenida del Puerto
NUEVA HELVECIA

de Ernst.—Vino de la capital donde pasó algunos días la educacionista señorita Ernestina Mourglia Gonnet. Del mismo punto vino la señora María A. de Peraza.—Nos visitaron de Juan J. ck son los jóvenes Francisco, Humberto y Juan Cabrera.—Estuvieron en la capital el martillero Sr. Antonio Milano y el Sr. Ricardo Räber.—Procedente de la capital donde pasó una temporada regresó a ésta la señora Quica M O. de González Arce en compañía de sus hijitos Ricardo y Marujita.—Nos visitó de Rincón del Rey nuestro representante en aquel lugar el joven David Jourdán - Estuvieron en la capital el señor Martín Odriozola, su hijo joven Leonel y los señores Francisco Riveiro, Juan B Tavares y José G. Pérez.

Para Montevideo el joven Gualberto Gonzalez en compañía de su señorita hermana. Al mismo punto fue el señor Joaquín Duomarco. En Montevideo estuvieron los señores Federico Gilomen y Alfredo Ricardo Mugglin.—Estuvo en el mismo punto el señor Juan P. Arretche Belgami.—Parten hoy para Montevideo el señor Eduardo Verde, las señoritas María Esther Rodríguez, Pichona y el joven Dante Lescano Casco.—Estuvo en Paysandú la señora Juanita V. de Dapueto en compañía de su hija Clarita —Nos visitó de Colonia Española el poeta señor Marcelino C. Pérez.—De Joaquín Suárez el señor Juan Nemer—A Montevideo fué el señor Enrique G Honegger en compañía de sus señoritas hijas.—Para Corralito el señor José Morgan.—De Ecilda Pauller con el propósito de radicarse entre nosotros la señora Paulina W. de Ernst en compañía de su señorita hija Luisita.

Casa Suiza
1940
ERWIN A. HODEL

Novedades - - para fiestas -

Amplia y novedosa variedad de SEDAS, lisas y estampadas.

Taffetas y Organdi

Telas para trajes de calle en tonos firmes

OFRECEMOS, a precios de oportunidad, cantidad de **SALDOS** *en distintos géneros*

Sombreros para Sras. y Stas.
Modelos de actualidad, a precios rebajados

Trajes para Hombres y Jóvenes
en los rayados de moda

Precios bajos E. A. Hodel

¡La primera producción super extraordinaria de 1940!
"METRO GOLDWYN MAYER" (La aristocracia del cine)
Presenta con orgullo otra joya de su famoso programa!
UN FILM DE LA MISMA CATEGORIA EXCEPCIONAL DE **MARIA ANTONIETA!!**

...TRES CAMARADAS

La obra cumbre de un escritor genial: ERIC MARIA REMARQUE
La más grande interpretación de un auténtico ídolo del cine:
ROBERT TAYLOR
MARGARET SULLAVAN, FRANCHOT TONE y ROBERT YOUNG
completan los roles estelares de esta maravilla dramática del cine

Transcribimos íntegra la opinión de un gran rotativo porteño sobre este film memorable

«Con **TRES CAMARADAS** vuelve a la pantalla el director Frak Borzage, el poeta de la ternura, el infalible modelador de sentimientos. Y se ha conquistado otra obra maestra del séptimo arte a la altura de las mejores. Un film de emoción incomparable, humana y conmovedor... Un poema de cálido acento, angustioso y vibrante... Himno de tristeza y dolor sublime y amargo... y que es una admirable conjunción de sentimientos e ideas que llegan al corazón... y lo dominan por su pureza, por su dignidad y por lo que tiene de humano y valiente!! Margaret Sullavan en un rol superior a la misma Greta Garbo en «La dama de las camelias» Los nombres de ERICH MARIA REMARQUE, FRANK BORZAGE y «METRO GOLDWYN MAYER» se asocian para lograr un espectáculo que pasará a la historia!

CINE HELVETICO
El Sábado 27 y Domingo 28 de Enero
(En cada función se exhibirá la obra completa)

Precios para estas funciones extraordinarias: Platea o Palco 0.40

Colonia Suiza ciudad del deporte

Nuestro pueblo por su acción en fomentar la práctica de los deportes bien se merece el calificativo del título.

Estamos seguros que en ningun punto del interior del País se practica tan intensamente el deporte como en nuestro medio.

El 80 % de nuestra juventud se entrega con entusiasmo a todas las actividades deportivas. Nueva Helvecia debido al amor de sus hijos por la Educación Física y por iniciativa particular cuenta con **Autódromo, Velódromo, 5 canchas de Tenis, 4 canchas de basket ball, 2 Stand de Tiro y Pista de Natacion**.

En nuestra localidad el Atletismo, Basket-ball, Box, Natación Ciclismo Bochas, Pelota de Mano, Tennis, Volley-ball, Indoor base-ball, Automovilismo, Football, etc. tienen innumerables cultores.

Poseemos además una amplia Plaza de Deportes que constituye el centro principal de la Educación Física.

Colonia Suiza a dado además al deporte Nacional 4 Campeones Nacionales—(3 de Tiro y 1 de Atletismo) hasta hace poco otro Campeonato Nacional, los 50 kilómetros en ciclismo

Ayer nuestro Football concurrió al Torneo del Litoral en representación de Colonia, hoy es el Tennis quién asume la representación

En basket-ball ocupamos el segundo lugar en el departamento y el primero en Ciclismo. Quizás se nos tome de pretenciosos pero nos movió a escribir estas líneas, el artículo que leímos en un colega de la capital del departamento que dice: el Presidente de la C. N. de E. F. Contador R. Previtale ha bosquejado el proyecto de levantar la Ciudad del Deporte en todas aquellas poblaciones del interior del país que contribuyan a la realización de la iniciativa aportando dinero o terreno, contandose entre esas ciudades Colonia. Nadie con más derecho entonces que Colonia Suiza para levantar su Ciudad del Deporte. Los mérito para obtener ello, son elocuente, en nuestra localidad, sin la ayuda oficial se practicán los más variados deportes y hasta más, aparece nuestra hoja periodística, sin un fin de lucro, solo nos guía el amor hacia el Deporte.

Todo esto deben tenerlo en cuenta los señores miembros de la Comisión Nacional.

Insistiremos en el próximo número.

...ena orquesta amenizará ...escogido repertorio de ...able.
...nión social dará co...s 21 y 30 horas

...de Cufré nos informan ...el lugar visitó oficialmen...orita Arminda Collazo ...joven Pio Kell, pareja ...te vinculada en el lugar ...encia.
...otivo la mencionada pa...ecibiendo de parte de ...as amistades las felici...rigor.

...mejorado de la inter...úrgica a que fué so...

Despidiéndose de sus amistades

El señor José Morgan que acaba de radicarse en Corralito Departamento de Soriano, por intermedio de las presentes lineas desea presentar a todas sus amistades un cordial saludo de despedida ya que no le fue posible a raiz de la premura con que tuvo que ausentarse, hacerlo personalmente.

Así mismo aprovecha la oportunidad para ofrecerle a las relaciones su nueva residencia en Corralito Depto de Soriano.

Por nuestra parte hacemos votos porque la mayor felicidad acompañe al señor Morgan en su nueva y actual residencia.

Viajeros

Regresó de la capital la señora María R de Vonbun.—A su residencia en Barker retornó la señorita Camila Barale.—Estuvo en la capital la señora Antonia B. de Ingold en compañía de su señora hija Antonia I. de Bernardi y su nieta señorita María Inés Ingold.—De Costa del Rosario el señor Juan Fco. Font y su señora esposa Esther Allio de Font.—Para la capital el señor Antonio Rodríguez Díaz, sus hijos Esther, Nora y Pedro y el señor Juan T. Gubler.—Fué a la Floresta donde pasará unos días el señor Carlos Robert.—Procedente de la capital pasan unos días en ésta las educacionistas señoritas Margarita y Dora de San Vicente.—De Tarariras nos visitó el joven Homero Gabarrot Director de la Plaza de Deportes de aquella localidad.—Regresó a Montevideo la señora Carmen M de Méndez.—Para su establecimiento de campo en Melo, la señora Olga C. de Hugo, en compañía de la señora Elvira C.

Carnaval 1940
...la ciudad de Rosario

...A COMISION PRO FESTEJOS DE CARNAVAL de ...de Rosario, tiene el honor de invitar a los componentes de ...ad Helvética como la Rosarina, al gran baile a efectuarse el ...Sábado 27 de Enero en los salones del café y confitería

Este baile es patrocinado y a beneficio de la antedicha Comisión

Formidable audición especial de
CASA GREISING

El próximo sábado 27 de 9 y 30 a 11 y 30 de la noche realizaremos una extraordinaria audición con el concurso de:

JOSÉ BERNATZKY con acordeón
LUIS MARTENS con acordeón
ANITA NOLLENBERGER piano
FRANZ Y FRITZ con cuentos

Para efectuar una de las más interesantes sesiones bailables, amenizadas con cuentos, que hayamos hecho.

A sintonizar pués **Radio Colonia el sábado de 21 y 30 a 23 y 30.**

Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios

entre Buenos

Aires y Colonia

con la moderna electronave
"CIUDAD DE COLONIA"

ITINERARIO

Desde el 14 de Enero de 1940, hasta nuevo aviso

Salidas de Colonia: Lunes, Viernes y Sábados 10.45 y 17 hrs.
Martes y Jueves 10.45 horas
Miércoles 17 horas
Domingos 10.45 y 20.00 horas.

Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.--Cangallo 300, Bs. As

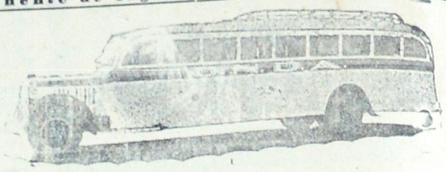
Cia. Uruguaya de Navegacion Lda.—Piedras esq. Solís. Montevideo

ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio

Por pasajes y encomiendas recurrir a la



Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 - N. Helvecia
AUTOMATICO
ADMINISTRACION
Plaza Libertad 1145
$2156 - $0877 $2727

Guía profesional

Ismael L. Triay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Margarita Vignoli de Masó
—: PARTERA :—
Llamados de urgente a toda hora
Calle Treinta y Tres 1215, frente al Banco de la Rpbca. Teléfono 121.
Nueva Helvecia

Dr. Francisco Giampietro
Medico Asistente del Hospital Pasteur
Medicina General - Enfermedades de señoras y partos - Fitoterapia
18 de JULIO, 2041 bis Apto. 7.o
MONTEVIDEO
Dará consulta de mañana y de tarde en San José, Calle Uruguay 367, los MARTES Y VIERNES. Y en Montevideo, Calle 18 de Julio 2041 Bis. os demás días de 3 a 5 p. m.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

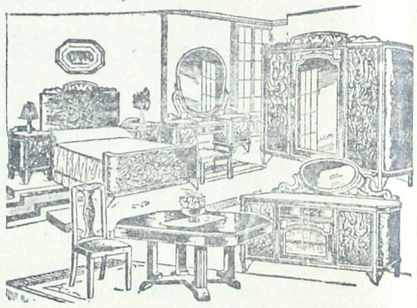
Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, ventas, etc
Nueva Helvecia

"LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería



Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y Comedor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, y muebles sueltos en general, gran cantidad. Camas de hierro, hay un buen surtido. Colchones de estopa y lana, cocinas económicas, veélas y calentadores, estoy seguro que le van a convenir, pues, estoy en condiciones de vender tan barato como en la Capital. En artículos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atiende todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto — Teléfono N.o 181 — N. Helvecia

BERNARDO VERA

PEREZ & SOSA

Remates Ferias, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamientos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.
ESCRITORIO: Calle Artigas N.o 573, frente a la Plaza Treinta y Tres
Dirección Telegráfica: PERISOSA

Martes 08 Enero de 1940 Ciérrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL SAN JOSE

Ferias quincenales. Todos los segundos y últimos martes de cada mes, cerrándose los catálogos con diez días de anticipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de haciendas que concurre, por la gran concurrencia de compradores, por sus grandes comodidades, y por su inmejorable organización

Inscriba Vd. sus haciendas

El Viernes 9 Febrero de 1940 Ciérrase el catálogo con 10 días de anticipación

LOCAL PEILE

de Estación Arroyo Grande

Ferias mensuales todos los segundos viernes de cada mes. Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y Florida. Gran mercado de ventas, Grandes comodidades

Consigne sus haciendas

Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO

Escritorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza
Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2

NUEVA HELVECIA

Clínica Oftalmológica

de los

Doctores M. y A. Meerhoff

Especialistas en enfermedades de los ojos

Paraguay 1281 *Montevideo*

U. T. E. 8-1537

Dr. Ernesto González Arce

Médico Asistente de la Policlínica Ginecológica del Instituto de Radiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia: todos los sábados por la tarde y domingos por la mañana.

En Montevideo: en su consultorio 18 de Julio 1333 por. piso ap. 15 U. T. E. 82617.

Dr. Máximo A. Karlen

Jefe de Clínica Quirurgica
Consultas en N. Helvecia:
Martes y Viernes de 15 y 30 a 18 horas

En Montevideo
Los demás días de 16 a 18 h.
Av. 18 de Julio 1445 U. T. E. 8 45 32

NOVIOS

No dejen de ver las bonitas carpetas en los distintos tipos y calidad, que le ofrecemos en venta en ésta Imprenta

Trabucatti y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento «EL RUSO»
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para
toda clase de industrias
Aceites para automóviles
los renombrados «MOBILOILS»
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico «SILESIA»

Adela A. Cantarini

PARTERA

De la Asistencia Pública

Atiende llamados y consultas particulares todos los días

Calle Colón frente al Hotel Comercio

LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO

Calle Colón N.o 1081 Teléfono 192

NUEVA HELVECIA

Taller de Herrería

—: de :—

Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Especialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa en reparaciones de Arados, Rastras y toda clase de implementos agrícolas

Venta de implementos agrícolas y rejas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general

PERSONAL COMPETENTE

(Avenida del Puerto y Colón 1190) NUEVA HELVECIA

RAMÓN VÁZQUEZ
magriader

Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176
U. T E. 416 142 Montevideo

Dr. Mario J. Garat

Dentista - Cirujía dento - maxilar

Nueva Helvecia
CALLE NORTE 1238
Martes, Miércoles y Sábados
de 8 a 12 y 14 a 17 horas
Teléfono 133

Montevideo
JUAN C. GOMEZ 1386
Lunes, Jueves y Viernes
a 12 y 14 a 19 horas
U. T. E. 8-20-68